FRAY MOCHO

Año III BUENOS AIRES, 23 DE OCTUBRE DE 1914 N.º 130



Teniente general JULIO A. ROCA

† el 19 de Octubre de 1914


ANIS CARABANCHEL
GARANTIDO SUPERIOR
JOSÉ DEU Y Cª
MARCA REGISTRADA
AVISO IMPORTANTE

CARRERAS

El "Saint Leger" argentino

¡Ignacio for ever!

Los 100.000 pesos para el stud "Gran Muñeca". — El "iceachismo" en su día. — Radiant. Royal Drop y Afilador II. — La buena estrella de "little" Englander. — Impresiones y apuntecitos.

El "Gran Premio Nacional", nuestro "Saint Leger", resultó la reunión más concurrida del año. Mucha gente, pues, y sostenido programa de boleteada.

No bien Rosendo Aquino, el entraineur de Smasher, el ganador, se llevó de tiro a su pupilo, un "iceachista" muy conocido nos abordó:



El héroe de la jornada. — Don Ignacio Correas, jefe de la escuela "iceachista" y criador de Smasher



Gente de línea

—¡*Hay que creer o reventar!*

—¿En quién?...

—¡*En don Ignacio, toda la vida!*

Y el "iceachista" se despojó de su chistera, y dejando a descubierto su naciente calva, gritó a voz en cuello:



El doctor C. Juárez Celman, copropietario del vencedor. — Su "gran muñeca" salió movida



El presidente Plaza y el vice Villanueva, rumbo al palco oficial



El señor Paz, explicando la carrera producida por Kick II



El ministro británico y el intendente municipal



Cédulas K



El doctor Beazley con su esposa. — "¿Recuerdas el día de Ajó?"...



La representación brasileña.—El doctor de Aguiar Moreira, presidente del Jockey Club de Rio de Janiero, y los señores Octavio Guimaraes y Alfredo Santos, secretario de aquél y presidente de la comisión de carreras, respectivamente



El vencedor. — Smasher, doradillo, 3 años, por Diamond Jubilee y la muy clásica Sibila, del stud "Gran Muñeca", dirigido por el afortunado "little" David Englander. Tiempo: 2 minutos 37 segundos



Los ministros Cullen y Carbó



Benito y el ministro uruguayo don Daniel Muñoz

—*¡Ignacio for ever!*

—Hombre... Se justifica...

—*¡Claro, pues! Pese a quien pese, Ignacio es el primer caballero sudamericano, y de yapa, un entraineur, sin patente, insuperable. Porque para Ignacio el turf no tiene secretos, che. ¡Y qué ojo clínico!... Ignacio!... Ignacio ve un producto y sobre el pucho le dice a usted de qué pata cojea, así sea aquél de su cría o ajena. Acabo de colgarme del cuello de Ignacio y le he felicitado calurosamente. ¡Ese Ignacio! ¿Y qué me dice de la carrera de Smasher?...*

—2.37.

—*¡Lindo tiempo! No hay vuelta que darle: el hijo de Sibila ha ganado en buena ley, guapeando. ¿Y qué me dice usted de Englander?...*

—¡Very well!

—*¡Ese es un jockey, che! Con sobradísima razón sostiene Ignacio que David vale tanto como Mingo. ¡Y van dos!*

—¿Dos?...

—*¡Sí, dos, che! Dos "Saint Leger" argentinos se ha pelado David: este año, con un Diamond Jubilee, y el pasado, con Primicio. Además, la "copa de oro" de esta temporada, también la ligó el yanquicito. ¿Arrcará con el clásico Pellegrini, dentro de poco?... Bueno, che. Ahora voy a felicitar a los muchachos Juárez Celman, propietarios de Smasher. ¡Chau!*

Y nosotros, al ver pasar a Barbagelata, otro "iceachista", nos colgamos de su cuello.



"Correos y Telégrafos" y César González Segura



Uno de los Lerena y Macho Quesada, "iceachista" apostólico



Rosendo Aquino, entraineur de Smasher



Los jockeys que tomaron parte en la gran carrera, con y sin rodada

Reflexion



¡Caramba! encuentro puchos de toda clase, pero los de los excelentes cigarrillos **MILO**, muy cortos; se conoce que los fumadores de esta marca los encuentran muy buenos cuando no respetan ni las colillas.

"Fray Mocho" en el Rosario

Inauguración de un asilo maternal







El domingo fué inaugurado en el Rosario un nuevo asilo maternal de la sociedad Damas de Misericordia

La secretaria, señora María López de Resia, leyendo su discurso

Aspecto de la concurrencia durante el acto

El señor Ortiz de Guinea, leyendo su discurso

En la escuela normal



Vista de los niños concurrentes a la función cinematográfica celebrada el jueves en la escuela normal, con el objeto de allegar fondos para la creación de diez becas

Jura de la bandera



Durante la jura de la bandera, en la escuela núm. 1 de la sociedad Protectora de la Infancia Desvalida

Comité belga



Comisión organizadora del comité belga, constituído en el Rosario para proteger a las familias de los reservistas

Villavicencio

Insuperable Agua Mineral
Natural de Mesa



A LOS CONSUMIDORES DE AGUAS MINERALES



Llamamos la atención sobre la admirable combinación de los elementos naturales que componen el agua mineral **natural** "Villavicencio".

Todas sus cualidades son propias y no adquiridas por **manipulaciones de laboratorio.**

Es agradable, fresca, ligeramente gaseosa (natural), alcalina. lítica, antiúrica, estomacal y eminentemente radioactiva.

¡Usted bebe el agua a los cuatro días de surgir de la fuente!

Único concesionario: FRANCISCO J. CARVALHO

FLORIDA, 765 - U. T. 538, Avenida - BUENOS AIRES

Agentes activos y de responsabilidad necesitanse en cada población de la República, para introducir la mejor agua mineral conocida hasta la fecha

VILLAVICENCIO

Buenas utilidades para personas activas.
Correspondencia detallada con informes a FRANCISCO J. CARVALHO, Florida 765, Buenos Aires.



Durante el banquete ofrecido en el restaurant del Ferrocarril Central al señor Emilio Peirano, con motivo de su próximo enlace



Durante el banquete anual con motivo del aniversario de la Facultad de Matemáticas



Vista tomada durante la primera conferencia al aire libre del comité pro candidatura Viera



Durante el acto de la entrega de una bandera partidaria por el comité democrático a la comisión nacional del partido colorado, en la Sociedad Francesa



¡EL FIN DE LA GRAN OPORTUNIDAD!

La fecha está fijada. El día 14 de Noviembre, termina irrevocablemente la mayor oportunidad ofrecida en librería. Oportunidad que permite tener en el propio hogar una biblioteca escogida y selecta. Es el inmenso placer y no menor provecho que proporciona la gran literatura, puesto al alcance de todos.

Aún está usted a tiempo de aprovechar la ocasión. Aún puede obtener para usted y dar a sus hijos la satisfacción y el provecho que hasta ahora fué privilegio exclusivo de los ricos: el poseer buenos libros, libros que recrean, que instruyen, que educan.

Pero el final va a llegar. El 14 de Noviembre está ya muy cerca. No lo olvide.

Si la llegada de ese día le **SORPRENDE** a usted sin haberse decidido, jamás volverá usted a tener a su alcance tan ventajosa oportunidad para adquirir la BIBLIOTECA INTERNACIONAL DE OBRAS FAMOSAS, o lo que es lo mismo, el único medio de conocer todas las obras maestras de la **LITERATURA MUNDIAL**, en sus más sublimes manifestaciones.

Y la oportunidad está a su alcance, pues mediante $ 5 m/n., a que asciende solamente la cuota inicial, **AHORA**, recibirá usted, en seguida, la soberbia colección de veintisiete volúmenes que constituyen la BIBLIOTECA INTERNACIONAL DE OBRAS FAMOSAS.

Y una vez la obra en su poder, puede usted terminar de pagarla en unos meses, con 33 centavos diarios.

Si por no conocer la obra aun no estuviera usted decidido a adquirirla, visite la exposicion de la BIBLIOTECA, y compruebe usted **POR SI MISMO** su importancia.

$ 5 AHORA — **33 cts. DIARIOS**

$ 5 AHORA — **33 cts. DIARIOS**

$ 5 AHORA — **33 cts. DIARIOS**



VISTA INTERIOR DE LA EXPOSICIÓN DE LA BIBLIOTECA

La exposición de la BIBLIOTECA INTERNACIONAL DE OBRAS FAMOSAS se halla situada en

RIVADAVIA, 686 (entre Florida y Maipú)

En ella puede usted examinar la obra con toda libertad y detenimiento.

Si eso no le fuera posible, y quiere usted formar rápidamente una idea aproximada de la "BIBLIOTECA", no tiene más que llenar y remitir el cupón inserto al lado y recibirá a vuelta de correo un hermoso folleto, con grabados, láminas en color, poesías y otros muchos datos sobre la obra.

El cupón se envía gratis y franco de porte.

Si además quisiera ver algún volumen de la "BIBLIOTECA", cruce, después de llenar el cupón del folleto, con las palabras "DESEO VER" y se le enviará a su domicilio.

SOCIEDAD INTERNACIONAL DE EDITORES
RIVADAVIA, 686

Sírvanse enviar el folleto descriptivo de la Biblioteca.
F. M. 12

NOMBRE. . . . .

PROFESION. . . . .

DIRECCION. . . . .

Necrología


Doctor Adolfo Saldías


Marqués Antonino de San Giuliano, ministro de relaciones de Italia, † en Roma el 16 de octubre de 1914


Doctor Julio L. Jaimes


Doctor Amador Lucero


Señor Hilario Balza


Señor Alberto Bixio


Señor Nicolás Cafferata


Señor Arturo E. Udy

CASIMIRES DE PURA LANA
8 PESOS EL CORTE DE 3 METROS !!!

4

1

$ 8

6

2

A LOS COMERCIANTES Y SASTRES DE LA REPÚBLICA

5.50

A

C

B

D

PARA TRAJES TAILLEUR

Inmenso surtido en los mismos dibujos, colores y precios

Si la mercadería no es como anuncio, o no resulta del agrado del cliente, DEVOLVERÉ EL DINERO PAGADO POR ELLA

FERNANDO SANJURJO

ALSINA 1000 - Bs. AIRES

Estos mismos artículos pueden ser solicitados en mi sucursal de Rosario, calle Córdoba 1086

AHG

Cuadros fotográficos



"Un buen trago"

Hay muy grande diferencia entre un cuadro fotográfico y una instantánea, y se equivoca quien crea que no hay más que oprimir un botón para obtener una hermosa fotografía: se necesita, además, paciencia y disposiciones artísticas.

Importantísimo papel juega la luz, ya que puede lo mismo echar a perder un cuadro que producir un maravilloso efecto. El foco es igualmente digno de atención. El efecto "lanoso" del perro (fig. 2) se obtiene huyendo de la vieja costumbre de colocar al sujeto en pleno foco, lo que habría dado por resultado hacer destacarse cada pelo como un alambre.



Cabeza feroz de un perro mansísimo

La playa con el mar ofrece siempre un buen fondo para el cuadro fotográfico y la "Tentación" (fig. 3) lo demuestra; parece que se ve la vacilación del perrillo terco que, sin embargo no sabe resistir al bizcocho que le ofrece la niña arrodillada sobre la arena.

En "La cómoda" nada aparece que llame la atención fuera de la joven, debido a la sencillez del fondo. En esta composición la luz juega un importante papel.



"La cómoda"

La fotografía puede hoy realizar cosas que muchas veces son imposibles para los artistas; puede reproducir cambios momentáneos del cielo y del mar, y sorprender una expresión fugitiva.

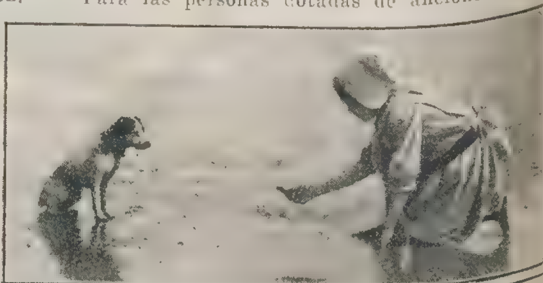
Tiene, además, la ventaja de la rapidez: tal escena que a un artista le daría trabajo de varias horas para reproducirla sobre la tela con el pincel, es reproducida en pocos minutos por la cámara con sorprendente fidelidad.



Estudio de cabeza de un perro de pastor

El campo de acción de la cámara fotográfica se ensancha más cada día: hoy, por ejemplo, resulta facilísimo reproducir efectos de noche y claros de luna que un artista no puede pintar más que de memoria, ya que le es de todo punto imposible trabajar de noche.

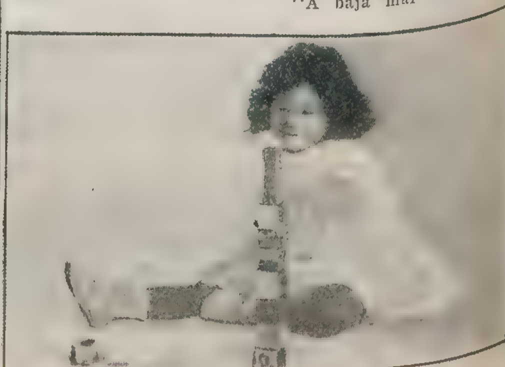
Para las personas dotadas de aficiones artísticas, no hay pasatiempo más agradable que la fotografía: es un procedimiento de expresión al alcance de todos cuantos desean revelar sus facultades artísticas sin tener que recurrir a costosos estudios.



"Tentación"



"A baja mar"



"Momento de ansiedad"

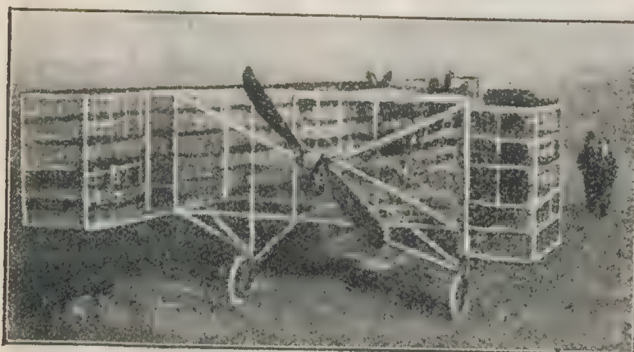
Cómo se divierten los soldados rusos.—La tropa es igual en todas las naciones. El soldado inglés, lo mismo que el francés, el japonés y el español, es hombre joven y sano y, por lo tanto, amigo de divertirse fuera de las horas de servicio.

En España, en cuanto se reunen cuatro soldados surge una guitarra, y hay jota por lo menos. En Rusia no surge la guitarra, porque éste no es instrumento popular en aquel país, pero aparecen los acordeones y las panderetas, y unos soldados bailan mientras otros cantan y los más sosos miran.

En la fotografía que reproducimos se ve uno de los animados grupos que se forman en los cuarteles rusos durante las horas de recreo, matando el tiempo alegremente.



Un hidroaeroplano extraordinario.—El segundo grabado reproduce una nueva y extraordinaria máquina voladora inventada por el Dr. Robiola. Es un hidroaeroplano todo de metal, cuyos planos están formados por planchas metálicas muy delgadas. Su inventor afirma que el aparato ofrece muchas ventajas sobre los existentes, aun cuando reconoce que con él no puede hacerse una cosa muy de moda ahora entre los aviadores: dar vueltas en el aire y volar cabeza abajo, pero esto, después de todo no es un defecto grave, porque tales ejercicios acrobáticos en las alturas no son de utilidad práctica. Cuando llegue la época, que llegará de fijo, en que cada quisque tenga aeroplano para su uso particular, no habrá nadie, seguramente, que se juegue la cabeza dando volteretas, como no sea para ganarse unos pesos ante el público.



40 PESOS 40

65.000 METROS CUADRADOS

CON sólo desembolsar $ 40 m|n. es usted dueño de una chacra de 65.000 metros cuadrados que podrá hacerla producir en el acto.

LOS grandes economistas están de acuerdo en admitir que la agricultura representa la verdadera riqueza de cualquier país. Las demás fuentes de recursos, son artificiales, y por tanto, expuestas a ceder en un momento dado.

ADMITIENDO que la agricultura y las industrias que de ella derivan, ofrecen el sistema productivo más seguro, claro está que dedicándose a ella se emprende el camino más práctico, no sólo para ganarse la vida holgadamente, sino para poder conseguir, en el menor tiempo posible, la posesión de un capital que asegure la independencia y bienestar propios, y por el que no es difícil llegar hasta la opulencia.

A pocas horas de Buenos Aires, cerca de las estaciones de los ferrocarriles del Sud y Oeste, se encuentran a disposición de usted excelentes chacras de 65.000 metros cuadrados, cada una, al increíble precio de $ **40** m|n. **LA MENSUALIDAD, ABONADA DURANTE POCOS MESES.**

ESTOS campos, excelentes para agricultura y ganadería, contienen muy buena agua a 6 y 8 metros de profundidad solamente. La ubicación de los mismos resulta inmejorable, puesto que la fracción a que pertenecen se encuentra dentro del ejido de chacras del importante partido de 25 de Mayo.



Como un dato ilustrativo, diremos que la fracción en venta fué sembrada de maíz, hace apenas un año, obteniendo un gran rendimiento en la cosecha. Por consiguiente, los campos, por haber sido trabajados, son de bondad probada.

Se regalan a cada comprador de una chacra $ 820 por año

UN metro cuadrado de tierra, trabajado por uno mismo, debe producir al cabo del año, 10 centavos forzosamente; como las chacras en venta tienen 65.000 metros cuadrados, cada una, su ganancia en un año de trabajo debe ser $ 6.500 m|n.; reduzcámosla a su quinta parte; que la tierra produzca sólo dos CENTAVOS por metro cuadrado y la ganancia será $ 1.300 por cada año. Paga usted $ 430 m|n. al año por concepto de mensualidades y la conclusión es esta.

Gustavo Adolfo Casas - PERÚ 166 - Teléfono 910, Avenida
BUENOS AIRES

A H G

Notas Femeninas



Pronto vamos a pensar en los baños de mar, y hay que preparar los trajes. Durante la última temporada europea, se han usado mucho las mallas, pero creemos que esos trajes no tendrán aceptación en nuestras playas. Además es necesario ser muy bien formada: ni demasiado gruesa, ni muy delgada; el menor defecto se nota en seguida, por lo tanto los otros trajes son preferibles.

Para el traje de baño es necesario evitar toda clase de excentricidad; eso no impide de tener lindos trajes. Es difícil de encontrar lindos trajes hechos y por eso recomendamos hacerlos hacer a medida. Aquí damos algunos modelos muy fáciles de hacer, sea en casa por una mucama diestra, sea por una pequeña modista. Los trajes de baño elegantes se inspiran de la forma de nuestros trajes, pero sin complicaciones de forma o de adornos.

La sarga es el género que da mejor resultado; los tres colores más usados son el azul marino, el colorado y la sarga blanca. Si se elige sarga blanca, no hay que olvidarse de forrarla porque, al salir del agua, queda completamente transparente, por gruesa que sea.

Se hacen también lindos trajes de baño con seda pero, como se comprende, no duran tanto como los de sarga.

Generalmente los trajes consisten en un calzón y una bata túnica. Los calzones más cómodos se hacen derechos, sin elásticos a las rodillas que impedirían la circulación de la sangre; se abrochan adelante con un cinturón del mismo género. El primer modelo de esta página, deja ver unos seis centímetros del calzón, pero los otros le esconden completamente.

El segundo modelo es muy chic, hecho de sarga azul, en forma Princesa, con un cinturón de seda negra, de la seda especial que se vende para trajes de baño y que soporta muy bien el agua de mar; el cuellito es blanco y los botones de azabache negro. En este modelo no se ve el calzón del mismo género que se lleva abajo.

El tercer modelo consiste en una falda pantalón, de sarga colorada y una bata túnica del mismo género, adornada con trenzas de lana blanca. El último traje es de forma Princesa de sarga colorada adornada con soutache blanco; se abrocha en los hombros.

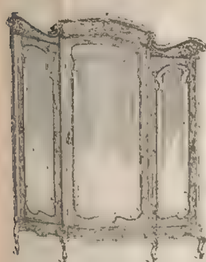


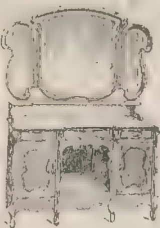
Con plata en mano comprarán Vds. en esta casa

MUEBLEROS Y PARTICULARES — ESTAMOS REGALANDO

SANZ
818 - SARMIENTO - 841

Más sencillo, 7 piezas,
$ 350.—



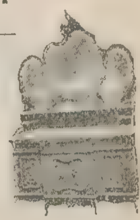
SOBERBIO Y SOLIDO DORMITORIO roble norteamericano, importado, tres cuerpos, 10 piezas, dosel bronce, colcha, rollo, lo mejor. Antes valía $ 950.—, ahora. . . . . $ 385.—

DORMITORIO Luis XV, tres cuerpos, nogal de Italia y roble, 10 piezas, dosel bronce, colcha, rollo, mármoles rosa fino, lunas biseladas, lo mejor, antes valía $ 900.— ahora . . . $ 380.—



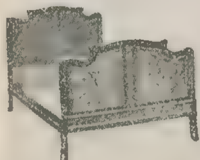
Más sencillo, 7 piezas
$ 350.—

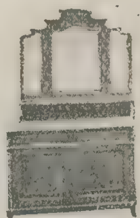




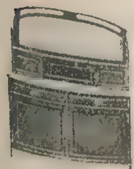


Más sencillo, 7 piezas,
$ 290.—





SOLIDO Y ELEGANTE DORMITORIO roble de Austria, macizo, 3 cuerpos, 10 piezas, mármoles finos, lunas biseladas, colcha y rollo, lo mejor, $ 315.—




COMEDOR estilo moderno, roble de Austria, macizo, a pesos . . 220.—
El mismo juego, en lustre roble, a pesos . . . . 145.—




COMEDOR RENACIMIENTO, roble y nogal norteamericano. Reclame, a pesos . . 180.—

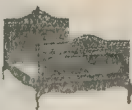
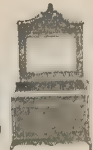
$ 180.—






DORMITORIO arte moderno, roble macizo, para matrimonio, 9 piezas, colcha y rollo. . . . . $ 270.—
El mismo juego, lustre imitación roble . . „ 190.—



DORMITORIO Luis XV, 2 plazas, para matrimonio, nogal de Italia, 8 piezas, colcha y rollo. . . $ 180.—

Más sencillo $ 205.—






DORMITORIO LUIS XV para matrimonio, nogal de Italia, 8 piezas, colcha y rollo. . . . . $ 230.—





RECLAME DORMITORIO PARA MATRIMONIO, Luis XIV, nogal de Italia, mármoles rosa, lunas biseladas, 8 piezas, colcha. . . . . $ 140.—

EMBALAJE, CONDUCCION Y EL GRAN CATALOGO N.° 16 GRATIS

Casa SANZ - 826 - SARMIENTO - 844, entre SUIPACHA y ESMERALDA
Unión Telef. 3311, Libertad — Coop. Telef. 1826, Central

ESTA CASA CIERRA A LAS 7 p. m.

NO TIENE SUCURSAL



Entre Nosotras

EL PIE. — (Continuación)

Hay que cuidar las uñas de los pies como se cuidan las uñas de las manos, mas no se deben dejar crecer demasiado porque herirían. Es bueno cortarlas en forma cuadrada, a fin de que no lastimen la carne. Cuando se tiene una uña metida en la carne, nunca se debe cortar redondo, sino en cuadrado, de modo que la substancia córnea corte perpendicularmente el pulpejo del dedo. Se obtendrá un alivio instantáneo raspando el medio de la uña con un pedazo de vidrio de manera a dejarlo muy finito, casi transparente. Esto se explica porque la uña teniendo tendencia a crecer en la parte más débil, toda la fuerza se concentra en el medio y la uña no vuelve a crecer dentro de la carne, especialmente si se toma la precaución de pasar un taponcillo de algodón entre la uña y la carne, a modo de aislador, pero cuidando de no introducirlo demasiado, porque a la larga produciría un desprendimiento.



Hay que frotar la planta de los pies con una piedra pómez fina y evitar el crecimiento de las películas cutáneas muertas.

Los calzados demasiados estrechos o excesivamente anchos producen en los pies un sinnúmero de dolores. Si son muy anchos, el pie roza a cada momento contra el cuero. Si son demasiados estrechos, la circulación se entorpece, las extremidades nerviosas se atrofian y la película córnea se espesa hasta formar esas durezas dolorosas llamados callos, ojos de gallo, juanetes, etc. En las farmacias se venden muchos callicidas; hay que usarlos con todas clases de precauciones.

Callos. — Antes de "cortar" un callo, sea cual fuere su tamaño, es indispensable lavarse los pies en agua caliente; con lo que la piel se ablanda y se facilita la operación.

Si el callo no es viejo, se podrá desgastar, frotándolo con la piedra pómez. Si está recién formado y la pequeña dureza córnea es todavía tierna, puede destruírsela con un poco de algodón empapado en aceite de ricino, o con una cataplasma de vinagre y miga de pan.

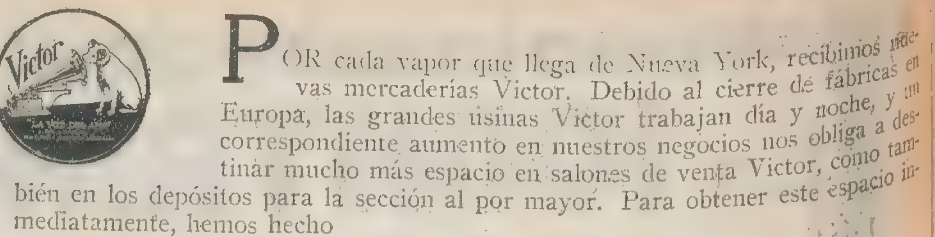
Si el callo resiste, podremos reblandecerlo con una cataplasma de cebollas aplastadas, hojas de liedra empapadas en vinagre o un lo ón de nacar disuelto en jugo de limón; o simplemente con tintura de yodo. Aislarlo del calzado con ayuda de pequeños redondeles de fieltro. extirparlo después con un instrumento puntiagudo, y nunca con las uñas, que contienen un verdadero veneno. El mejor tratamiento consiste en cubrir diariamente el callo con un medicamento que tenga por base el colodión. Poco a poco el colodión irá formando una capa que al ser arrancado, arrastrará al callo tras sí.

El juanete es una dureza extraordinariamente dolorosa, plantada en la conjunción del pie y del dedo pulgar. Debe refrescárselo detenidamente con abluciones y combatirlo con yodo, mejor que ningún otro procedimiento. En todos casos, aislar el punto enfermo.

Para descansar el pie, nada tan eficaz y sencillo como cambiar de calzado al volver de la calle. Las zapatillas, al contrario del zapato, aceptan toda clase de formas y soportan todos los caprichos.

Después del talle, el pie constituye siempre la más grande preocupación de la coquetería femenina.

AURORA.



POR cada vapor que llega de Nueva York, recibimos nuevas mercaderías Victor. Debido al cierre de fábricas en Europa, las grandes usinas Victor trabajan día y noche, y un correspondiente aumento en nuestros negocios nos obliga a destinar mucho más espacio en salones de venta Victor, como también en los depósitos para la sección al por mayor. Para obtener este espacio inmediatamente, hemos hecho

REBAJAS EXCEPCIONALES

en todas las demás mercaderías que vendemos, sin fijarnos en ganancias, y sin fijarnos, siquiera, en lo que nos cuesta a nosotros esta mercadería. Terminaremos esta liquidación en el momento que tengamos el espacio necesario, y les conviene venir en seguida a examinar lo que vendemos y cómo lo vendemos, porque una vez terminada, los precios volverán a su estado normal. Aquí no hay lugar para cotizar sino algunos precios, entre los muchos que resaltan en millares de rebajas actuales.

Algunos precios que pueden servir de ejemplo:

Artículos	Precio anterior	Precio actual
Máquina de escribir "Hammond", modelo 12. . .	$ 250.—	$ 165.—
" " " "L. C. Smith", modelo 5. .	" 273.—	" 218.—
" " sumar "Wales".	" 909.—	" 350.—
Máquinas de sumar. Varias marcas, desde.	" 400.—	" 100.—
Balanzas Automáticas "Dayton".	" 227.—	" 180.—
Cortadoras de Fiambre, último modelo.	" 680.—	" 300.—
Mimeógrafos "Edison", nuevos modelos rotativos	" 225.—	" 180.—
Escritorios cilíndricos, finos especiales.	" 935.—	" 560.—
Idem, de roble, grandes y finos.	" 250.—	" 149.—
" " " " "	" 195.—	" 130.—
Escritorios Ministros, dobles y grandes.	" 215.—	" 101.—

Utiles de escritorio, surtido grande y completo.

Automóviles, de marcas conocidas, en varios estilos.

Motores marinos "Búffalo", en varios tamaños y modelos.

Todos rebajados para esta venta excepcional.

Si no le es posible venir, escríbanos por datos y precios.



SIGUE LA MÚSICA



Con la reanudación del tráfico entre el Río de la Plata y los Estados Unidos ponemos a disposición del público las últimas y mejores producciones de música para baile, incluyendo:

DISCOS NUEVOS "VICTOR"

Doble Faz de 10 pulgadas a $ 2.50 m|n. cada uno
Nuevos Tangos por la Orquesta Rodríguez

65476 (a) **Y ponele Pankteo al Potrillo.** Tango. (J. V. Cianciarulo).
(b) **Escúchame.** Tango. (J. V. Cianciarulo).

65474 (a) **Susana.** Vals. (J. V. Cianciarulo).
(b) **Echale Katuk a la Cama.** Tango. (J. V. Cianciarulo).

65475 (a) **El Exquisito.** Tango. (J. V. Cianciarulo).
(b) **El Famoso.** Tango. (J. V. Cianciarulo).

65552 (a) **La Peregrina.** Tango. (J. V. Cianciarulo).
(b) **La Superiora.** Tango. (J. V. Cianciarulo).

BANDA MUNICIPAL DE MILÁN

65761 (a) **Vals de oro.** Vals. (Noris).
(b) **Sueño azul.** Vals. (Zeni).

65765 (a) **Preciosa.** Mazurca. (Fahrbach).
(b) **Amantes y esposos.** Polka. (Capitani).

62766 (a) **Encanto de un vals.** Motivos. (Lehar).
(b) **Me sorprende.** Polka. (Beccucci).

ORQUESTA STEFANI, MILÁN.— BANDA DE LA "LEGIONE DEI RR. CARABINIERI" ROMA

65762 (a) **Rosas Coloradas.** Vals. Orquesta. (Lehar).
(b) **Carta de Manón.** Vals. Banda. (Gillet).

65763 (a) **Malía.** Vals. Banda. (Cajoli).
(b) **Mi Reina.** Vals. (Bucalossi).

Pídanse las listas de las últimas novedades recién llegadas. Se despacha para toda la República.

Los últimos repertorios recibidos comprenden, además, algunas de los mejores "fotografías cantantes" que el público haya podido escuchar.

Los instrumentos musicales más renombrados que se conocen en el mundo son el VICTOR y la VICTROLA. Estos instrumentos no imitan, sino que reproducen perfectamente las voces, al igual que las maravillosas melodías de los músicos más conocidos y de las más grandes organizaciones musicales.

PRATT & Cía.
Calle CÓRDOBA esq. MAIPÚ - ROSARIO
108, Calle SAN MARTÍN, 112 - BUENOS AIRES



DELLAZOPPA & MORIXE
729-733, PLAZA INDEPENDENCIA (costado Norte)
Sucursal: SARANDÍ, 614 - MONTEVIDEO (Uruguay)

En todas las casas de confianza busquen LA MARCA DEL PERRITO
Todo aparato y disco VICTOR legítimo lleva esta marca

EL CALZADO
HANAN

es reconocido el mejor del mundo.



Las HORMAS son todas anatómicamente adaptables y por consiguiente higiénicas, sin perder su estructura elegante.

Los MATERIALES empleados son de la mejor calidad conocida.

La MANO DE OBRA es de una prolijidad incomparable.

Debido a estas cualidades, un par de calzado "Hanan" hace mejor servicio que dos pares de otras marcas, con lo que resulta, que no obstante ser el mejor calzado del mundo, es también el más económico.

Todos los que han calzado una vez la marca "Hanan", no pueden ni quieren calzar otra marca.

Botines de becerro de color, con cordones, el par a........$ **22.00**

Botines de cabritilla de color, con cordones, el par a........$ **20.00**

Zapatos de becerro de color el par a $ 22.00 y $ **20.00**

Zapatos de cabritilla de color, el par a.....$ **19.00**

THE SOUTH AMERICAN STORES — BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS.

GATH & CHAVES L^{TD}.

CASA CENTRAL: Cangallo y Florida

FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSE M. CAO
DIBUJANTE

Año III — BUENOS AIRES, 23 DE OCTUBRE DE 1914 — N.º 130

"Fray Mocho" en la guerra
(DE NUESTRO ENVIADO ESPECIAL)

La policía inglesa en el mar



Los cuatro reservistas alemanes que fueron tomados prisioneros a bordo del "Barcelona", en viaje de Buenos Aires a Europa, por el crucero inglés "Vivit" y por el transporte de guerra "Empress of Britain": teniente de artillería C. Apelt y reservistas H. Poelchan, H. Dietrichs y E. Borrk

Los ingleses son hombres prácticos. Antes que sacrificar sus numerosos navíos de guerra en combates que pueden ser deplorables para su poderío, prefiere emplearlos en prohibir que naveguen buques mercantes de bandera enemiga... De esa manera, realiza la guerra silenciosa del hambre, impidiendo que lleguen



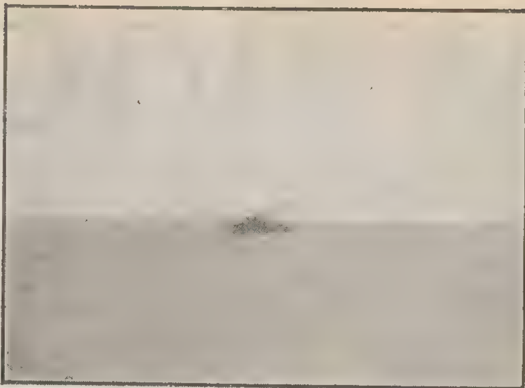
Nuestro enviado Soiza Reilly y su hijito Ruben Darío, con Salvador Rueda (que se embarcó en el Brasil), a bordo

a Alemania productos extranjeros. Sabe Inglaterra que ninguna nación, por rica y poderosa que sea, puede bastarse a sí misma. Necesita recurrir al extranjero a fin de no agotar sus fuentes nacionales de riqueza. Atajando en el océano a todo buque austriaco o alemán y tomando sus cargamentos como botín de guerra, Alemania y Austria quedan aisladas del resto del mundo.

Pero Inglaterra no se contenta sólo con vigilar los buques de las naciones que están en guerra con ella. Hace algo más... Detiene a los vapores mercantes de todas las naciones.

Inspecciona sus libros de navegación, sus papeles sanitarios, sus nóminas de pasajeros y se incauta de todos aquellos hombres que por el apellido o por la cara revelan ser de origen germánico.

Durante mi viaje a bordo del vapor "Barcelona", dos veces fuimos detenidos y revisados en alta mar. La primera vez, antes de llegar a las Islas Canarias, entre las 60 y 100 millas de Las Palmas, y la segunda, al entrar en el Mediterráneo, por el estrecho de Gibraltar.

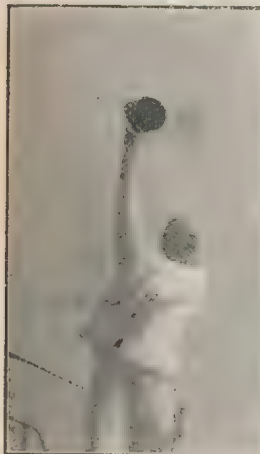


El "Vivit", a 60 millas de "Las Palmas"

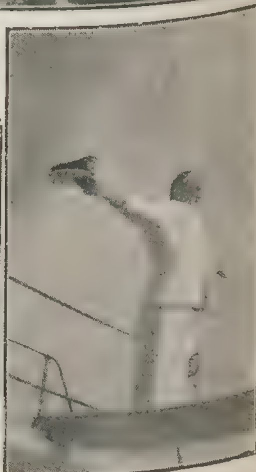
Entre los pasajeros del "Barcelona", venían a Europa cuatro jóvenes alemanes, un oficial y tres soldados reservistas. Pertenecen a la aristocracia tudesca, pero residían desde hacía tiempo en Antofagasta. Allí trabajaban en una salitrera. Al enterarse de que Alemania se hallaba en guerra, abandonaron sus empresas. Se olvidaron de su fortuna y se embarcaron con rumbo a la patria, para defenderla.



El abordaje del "Barcelona" en alta mar. El oficial inglés Winstrow Lieut, subiendo al transatlántico español por la "escalera de gato", y el bote con los marineros del "Vivit"







El oficial del "Empress of Britain", sobre el puente del "Barcelona", comunicando por medio de señales con los brazos, que tenía en su poder cuatro alemanes prisioneros



Los prisioneros en marcha



El comandante del "Vivit", en el puente del "Barcelona", con los oficiales de este último



Los prisioneros alemanes saludando a sus amigos de a bordo, desde el bote

Pero, al ser detenido el "Barcelona" por el crucero inglés "Vivit", los cuatro fueron tomados prisioneros y trasladados al transporte de guerra "Empress of Britain", gemelo del "Empress of Ireland", naufragado hace poco en el río San Lorenzo, en Norte América. Los cuatro jóvenes se llaman: teniente Carlos Apelt y reservistas H. Poelchan, H. Dietrichs y E. Borrk.

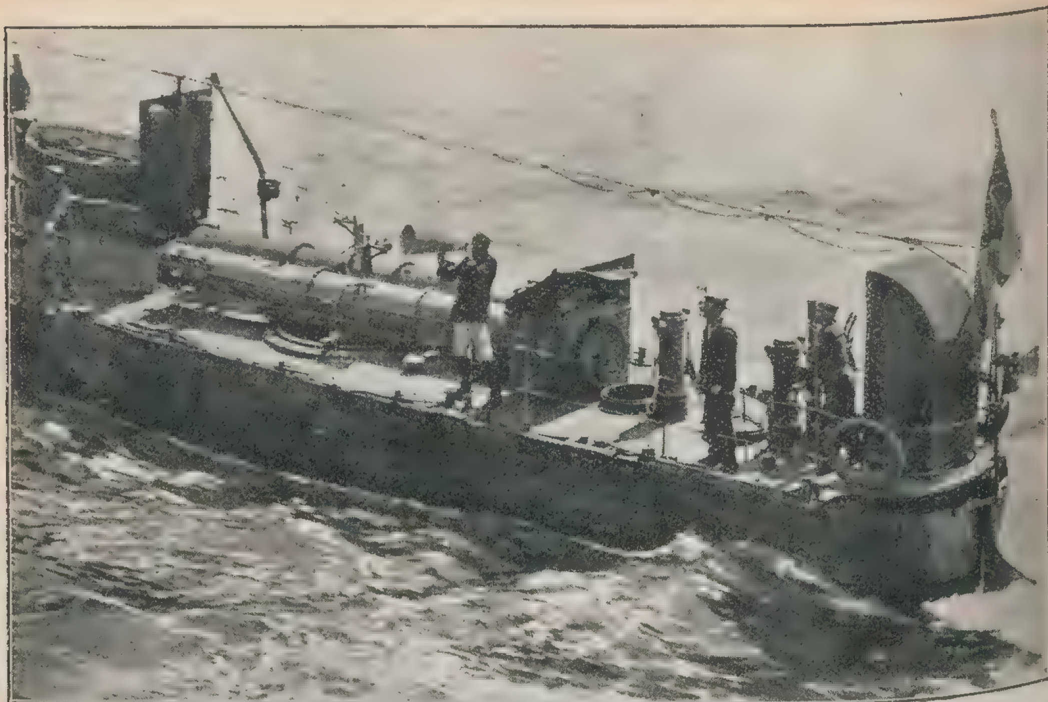
Mientras duró la inspección del "Barcelona", ambos navíos ingleses mantuvieron los cañones apuntándonos, como si esperaran alguna in-



El "Empress of Britain", gemelo del "Empress of Ireland", naufragado este último, en el río San Lorenzo (N. A.). Está convertido en transporte de guerra, blindado y con cañones de grueso calibre. Acompaña al "Vivit"

subordinación de los cuatro alemanes. Estos, al principio, pensaron resistirse. Mas, convencidos de la inutilidad de ponerse a luchar contra aquellos titanes, se entregaron. Solamente, uno lloró al despedirse de una linda pasajera, de nacionalidad francesa, con la cual había entablado relación a bordo... Son las ironías de la guerra.

En el estrecho de Gibraltar, también nos detuvieron dos destroyers ingleses, que después de enviar a bordo un oficial, nos dejaron partir. Felizmente, no quedaba ningún alemán reservista... Esos mismos destroyers habían echado a pique, el día anterior, un buque mercante



Uno de los destroyers ingleses que nos detuvieron en el estrecho de Gibraltar.—El comandante hablando con el ''Barcelona'' por medio de una corneta de repercusión



En el estrecho de ''Gibraltar''. — En esta fotografía, a la derecha se ve una parte del vapor ''Barcelona'' perseguido por los destroyers de Inglaterra. De uno de ellos se desprende un bote con un oficial, para comprobar si hay alemanes a bordo



El bote de uno de los destroyers ingleses que nos detuvieron en Gibraltar, con el oficial que inspeccionó al ''Barcelona''

italiano, que negóse a detener su marcha para que la policía de los ingleses no lo inspeccionara. El capitán del "Barcelona", señor Laureano Ugarte, supo evitar con habilidad todo peligro. Al mismo tiempo, supo tranquilizar a los pasajeros, que esperaban a cada instante que nuestro buque fuera echado a pique por los acorazados. El viaje resultó muy pintoresco. En el Brasil embarcó, de regreso a España, el gran poeta Salvador Rueda.

Hemos llegado a Barcelona sin encontrar un solo navío de guerra alemán. En cambio, los puertos neutrales hállanse abarrotados de buques mercantes de dicha bandera. Esto significa un grave peligro para Alemania. Llegan noticias sobre la espantosa miseria que sufre la ciudad de Berlín. Y sin que los franceses hayan entrado en ella, se están reproduciendo allá las comidas macabras de gatos y ratones a que los alemanes condenaron a los franceses en el sitio de París del 70... Muchos de los prisioneros que en la última batalla tomaron los franceses, se mueren en los hospitales. Y no se mueren a consecuencia de las heridas. Se mueren a consecuencia del hambre que han sufrido mientras peleaban...

Basta ver cómo tiene Inglaterra distribuída su marina de guerra en el Atlántico y en el Mediterráneo, para tener la convicción de que de América no podrá recibir Alemania ni una bolsa de trigo...

Juan José SOIZA REILLY.



Don Laureano Ugarte, capitán del ''Barcelona'', que evitó, con su sangre fría, muchas molestias a los pasajeros, con motivo de la intervención de la policía marítima inglesa

---

Nota de la Redacción. — Como se ve, los datos contenidos en esta correspondencia de nuestro enviado especial, remitida desde Barcelona, se refieren a los primeros tiempos de la guerra.

XLV aniversario de "La Prensa"

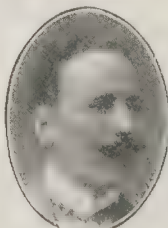
Cumplió el 18 del corriente cuarenta y cinco años la publicación de mayor difusión en Sud América, cuya tirada, en la actualidad, excede en mucho a 200.000 ejemplares diarios. "La Prensa" llega gallardamente a este nuevo aniversario, a favor de un esfuerzo tenaz y sin desfallecimientos, que importa nueve lustros de lucha constante y de orientación definida.



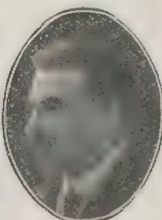
Señor Ezequiel P. Paz, director



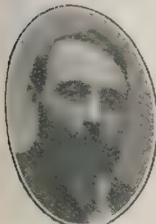
Doctor Adolfo E. Dávila, redactor-jefe



Señor Horacio Castro Videla, subdirector



Doctor Rodolfo N. Luque, primer secretario de redacción



Señor José Manuel Eizaguirre, redactor



Doctor Matias Calandrelli, redactor



Señor Emilio J. Saporiti, jefe de noticias



Señor José Santos Gollán (hijo), segundo secretario de redacción

Para rememorar aquella fecha, en su salón de actos públicos se celebró una fiesta íntima, ofrecida por la dirección a sus numerosos colaboradores y a sus amigos. Llegado el momento del champaña, el señor Ezequiel Paz, director de este diario, historió las jornadas realizadas, y dijo que "la verdad y la honradez, han dado por resultado que *La Prensa* esté hoy a la cabeza del periodismo sudamericano y tenga un sitio preeminente en el periodismo mundial". Luego hablaron los doctores Adolfo E. Dávila y Estanislao S. Zeballos, y los señores José A. Cortejarena, director de "La Razón", Horacio Castro Videla, P. Veronelli y A. Damianovich.



En el salón de actos públicos de "La Prensa", el domingo último, se sirvió el banquete ofrecido por la dirección a sus coloboradores y amigos.—Cabecera de la mesa



Vista del salón, durante la fiesta íntima

VICTORIA SAILORS' HOME

James Kimball y su amigo Popoff.—Visitando el "Victoria Sailors' Home". — Guerra al "copetín". — Blanco y negro. — Los que se destacan. — "The ñato" Clarke y "the morocho" Pancho Brown. — Régimen alimenticio. — El diente británico. — Casa y comida por una libra esterlina semanal. — La tarifa para oficiales. — Boycot a los alemanes y austriacos. — La comida británica y la "merienda" germánica. — Otto Kaufmann a modo de epílogo



En la esquina Espora e Independencia se encuentra instalada esta casa de marineros, con edificio propio y en plena zona portuaria

Del diario de un repórter.

16 de octubre.

Popoff recibe una amabilísima invitación suscripta por su amigo James Kimball, empleado en una de las carboneras del puerto. Se trata de una detenida visita al "Victoria Sailors' Home", y, al efecto, aquél señala día y hora.

Afirmativa.

—*Mi legro mucho qui mi boien migo mío James Kimball si acoierde di yo. Siguro qui bretánicos si creyeron qui yo diejaba in tintero nota di la casa di marineros qui elios sostienen, y qui solamente mi ocoparía di "deutsches seemannsheim" in* Fraile Mocha.

Y Popoff, sobre tablas, contestó:

"Mi emenente migo Kimball:

"Tú sabes qui coma piriodista yo dibo istar niotral in toda la linea. Ista país qui cobija bajo su bandiera di él jiente di toda clase di pelo, lamanes y belgas, franceses y servios, ingleses y rusos, obliga a qui uno qui ascribe con pluma in dedos la mano, no poieda imbarca in favor di uno di bilagerantes. Piro, mi curazón, còmo hombra, istá cumpletamente dil lado di la Triples, di la coal, tu Inglaterra istá la alma di la tripletes in coiestión.

"Maniana t'ispiero in Fraile Mocha *in horas qui tú mi dices.*

"Con una foierte brazo antecepados, mi hago reitero fectuoso

Samoiel Popoff"

* * *

17 de octubre.

¿Puntual, míster Popoff?...

—*No si poiede niega qu'istás inglés, mi quirido migo James Kimball. Vamos, poies. ¡In marcha!*

Y formaron caravana: Popoff, Kimball, el fotógrafo y el chico portador de las herramientas destinadas a enfocar.

—Argentine muche deuda Inglaterra.

—*Prigóntelo Carbó, in hacienda, qui ti contesta mijior qui yo.*

—Deuda of agradecimiente, le digue.

—*¡Ah!... Istá cierta, Kimball, istá cierta. Siguro qui si prisadente Vitorino Plaza podiera inclinar balanza favor tu Inglaterra, lo haría siguida.*

—Victorino of the Plaza muchos años vive London.

—*Sí, Kimball; más una veinte anios. Prisadente Plaza qui habla moi bien inglés, tan bien como lo poiede habla una míster istá legitima.*

—Primeros fiusiles con que peleon argentines en war of independencio, llevan marca inglés en caños of ellos.

—*Sí, Kimball; "made in England". Istá virdá qui dices. In museo di la Arsinal di Guerra, qui hay di primeros fosiles qui osaron argintinos. Yo las vió, y ciertamente qui lievan marca inglesa.*



En el hall.—El busto de la reina Victoria, y al pie, fondeado, el marinero británico C. Goodridge, reservista, junto al ventanillo de la "office" del "Victoria Sailors' Home".—"Greath British no fácil vencer. Alemania se metió en un great cuevo of viscacho sin salido. ¡Oh, sí!"

—Ingleses primeros víos of ferocariles. ¿Equivoque mi?...

—*No, Kimball. Adimás... ¿cóma poiedes creer qui pir hace vías fierrocarriles si otilicen salchichas di Frankfürt?... Muchas otros grandes sirvicios qui prestó tu Inglaterra a mi país adoptivo.*

—Comercio lanes, comercio cueres, comercio congelade de novillos machos, comercio de guampes, comercio of cereales y muche más comercio otres coses, antes que Alemania y que Francia. ¿Mi equivoque?...

—*No, Kimball. Inglaterra gran miga di Argintina, y Argintina gran miga di Inglaterra, tu país.*

—Gas, aguas corientos, pañejeres of carreras, casimiros por ropa of men y señoras y señoritos, guantes, gorres por cabezo, cuelles hilo y otres coses más que Argentine debe Inglaterra. ¿Mi equivoque?...

—*Dices pan la pan y vino la vino, piro... ¿sabes?...*

—¿Qué cose, Popoff?...

—*Qui a siguir iste tren di riclame ti pareces una catá-*



''The great fiato'' Albert Clarke, portero del ''Victoria Sailors' Home''



En la sala de lectura de oficiales.—Un convaleciente leyendo páginas de Walter Scott



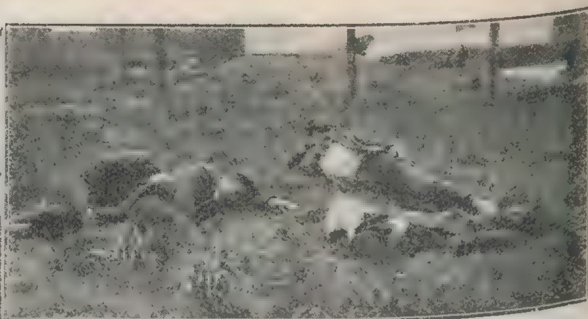
En la ''office''.—De izquierda a derecha: capitán Sneath (disponible) y los empleados S. Lilsen y W. A. Morgan



''Black and white''.—En el salón de lectura de los ''sailors''



Cente de mar en la entrada del "Victoria Sailors' Home"



"Sleeping-césped"



"The morocho" Pancho Brown, de Boston (U. S. A.), cocinero, que hasta hace poco tiempo guisó para los cadetes del Colegio Militar, en San Martín

logo di casa comercio in vez una impliado di carbonera poierto Boienos Arias.

* * *

18 de octubre.

—¿Terminó su nota, Popoff?...

—*Qui ayer pir tarde la termenamos. Moi ótil mi foié mi migo Kimball. Intraré in materia, intraré. Ista casa di mareneros qui lieva nombra di la gran reina inglesa, reina qui nació in 1837 y morió in 1897. Edeficio actual foié deficado in anio 1900. Más antes qu'ista casa mareneros foncionó in Boca istá Riachoielo, in esquina Lavarría y Pedro Mindoza. In "Victoria sailors' home" qui hoiéspedes pagan pir istar in elia.*

—¿Tarifa?

—*Mareneros qui pagan una libra isterlina pir simana, o seian once pesos con coareinta cintavos pir simana, y ofaciales, con mijior cama y mijior roast-beef, qui pagan veinte pesos pir misma tiempo o seia una simana. Natoralmente qu'ista casa di mareneros no si sostiene con qui pagan mareneros y ofaciales, y di la défecit si hace cargo una comité di seniores bretánicos ricos qui preside il reverendo Flemming. La capacidá d'ista casa liega a cincoienta camas. In "Victoria Sailors' home" poieden entrar coalquiera seia nacionalidá di mareneros y color la mismos, simpre, intendido, qui no si trate di alemanes y ostriacos, y qui aquelios moiestren sus papeles como qui son mareneros y no mozos di coierda. Boiena comida, qui la sirven a la moda y hora inglesas. Di maniana, a las 8, una bife con papas y café con leche y pan y manteca. A mediodía, una sopa, una roast-beef con insalada y una poco di pudding, y di noche, un solo plato y una te con pan y manteca. Simpre hay variación in comida. Conviene hace presente qui no si toma "copetín". Cocinero "the morocho" Pancho Brown, una yanqui, moi hábil su oficio di él. Antes astubo in Colegio Militar. Mi isplico salida di Pancho Brown d'istablecimiento San Martín.*

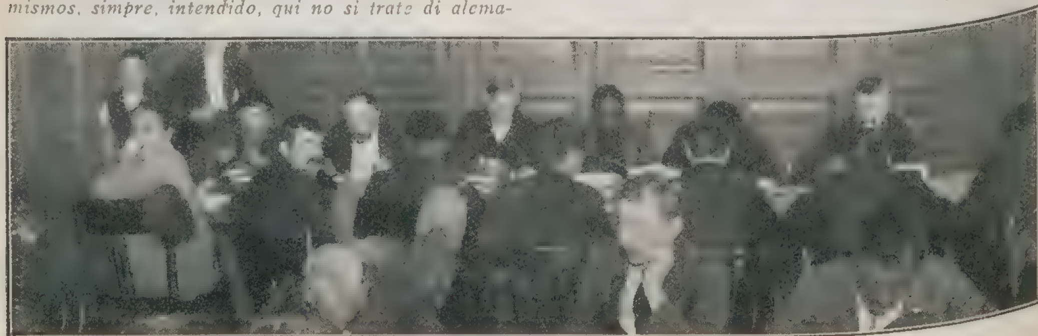
—¿En qué la fundas, Popoff?...

—*In qui coronel Gotierrez, entre cocina a la lemana y cocina a la inglesa, si quieda con primera.*

A esta altura de la información suministrada por Popoff, se presenta Kaufmann, y al tanto de aquélla, pontifica:

—Alemanes pastante mucho más frucales. Con lo que un inglés come en un tía, un alemán tiene por tres tías. ¡Oh, sí, senhior!

RIMAC.



"Sailors' morfi"

CASAMIENTO A PLAZOS

—¿Conqu'entonce andás con ganas
de romper el compromiso?
—Con ganas, no te lo niego,
porque tengo mis motivos.
—Pero, decime, che, Claudia:
¿vos estás mal del sentido
o alguno te h'aconsejao
pa que hagás tal desatino?
—No me hacen falta consejos.
—Entonce perdist'el juicio...
o a tu máquina craneana
se le h'aflojado un tornillo.
—No me vengás con pamplinas
que te conozco el jueguito.
Cansada estoy d'escucharte,
hace dos años, lo mismo.
—No sé a qué te referís.
—Hacet'el desentendido.
Siempre con el mismo cuento:
"Qu'es muy pronto, qu'es preciso
"esperar algunos meses
"pa casarnos..." Cambiá disco
que me lo sé de memoria.
Es mucho tiempo de filo
y estoy sirviendo de farra
pa todito el conventillo.
Cortemos las relaciones
y quedamos siempre amigos.
—Fijate bien lo que hacés,
que no tratás con un niño
y tengás que arrepentirte
en la mitá del camino
pa salir después diciendo
que lo hiciste por estrilo
que tenías con la rubia
porque charlaba conmigo.
—A mí poco se m'importa,
ni d'ella, ni de tu filo;
donde mejor le conviene
cada cual forma su nido.
Vos te arreglás a tu gusto,
yo me arreglo al gusto mío;
echemos a todo un velo
y "arreglaos y convenidos".
—Pero, che, avisá si has cráido
que soy uno d'esos guisos
a quien se le hace tragar
las píldoras por máis frito.
Te has equivocao de puerta,
y ya sabés que conmigo
hay que marchar muy derecho,
sin salirse del camino.
—¿Y vos te has pensao que yo
estoy pa que los vecinos
me saquen el cuero y sirva
p'al titeo?... No, m'hijito,
T'esperao bastante tiempo
y ninte del compromiso.
La promesa que m'hiciste
la echaste al saco'el olvido.
—Es que sos muy apurada;
querés todo de improviso
y estas cosas hay que hacerlas
con calma... y al trotecito.
—De la manera que vamos
result'al tranco larguísimo.
—Algún día llegaremos
al final...
El día'el juicio.



—Hay qu'esperar unos meses.
—Lo de siempre, no te digo:
es un "casamiento a plazos".
—Ya largaste un chistecito.
—Tus filos y tus promesas
son puro jarab'e pico...
—Vení p'acá, nena mía,
dejate de tanto estrilo,
qu'he de cumplir mi palabra,
como me llamo Mauricio.
"Hay qu'esperar unos meses"...
—Dale, dale al refrancito.
—Hay que arreglar el cotorro
decente... como es debido.
—¿Y después?
—¡Per sempre uniti!
—¿Hablás en serio?
—Lo dicho.
—T'espero entonce.
—Esperame
que cumpliré'l compromiso.
—¿Cuento con lo que decís?
—Pa todo contá conmigo.
—Güeno; basta luego; me voy
porque ya es tarde.
—Adiosito,
ricotona!...
—¡Zalamero!...
—(¡Ñata rica!)
—(¡Loco lindo!)

. . . .

—(El asunto est'arreglao;
en caso de nuevo estrilo
pido nuevas moratorias
que me concede, de fijo...
Hay que ser hombre muy pierna
y afilar con mucho tino.)

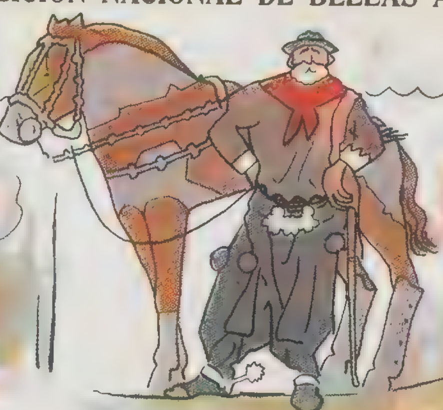
A. G. VILLOLDO.

Dib. de Peláez.

EXPOSICIÓN NACIONAL DE BELLAS ARTES



BELLORO JOSÉ A. 37. Sensibilidad germánica. Fusilamiento de un espía.
(Proyecto de arquitectura).



SIVORI EDUARDO. 384. Tata viejo en las calesitas.
(Oleo)



LAGOS ALBERTO. 180. Cosaco tehuelche.
(Mármol)



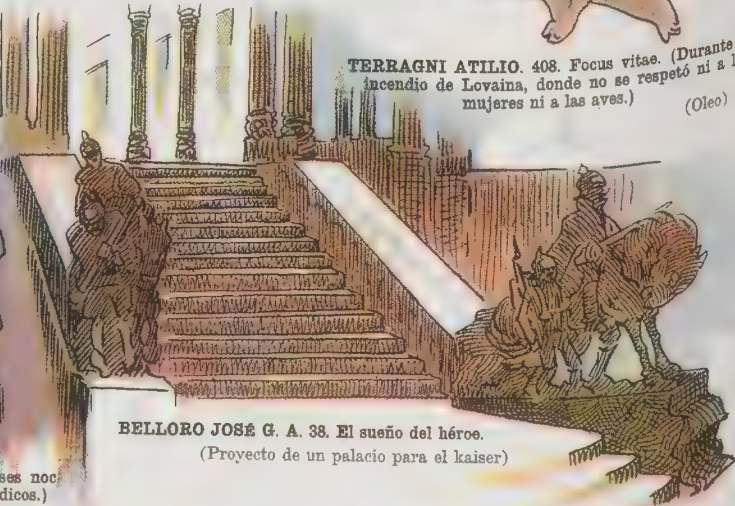
SERRA LIMA JOSÉ MARIO. 381. Casa para una estancia en Constantinopla.
(Acuarela)



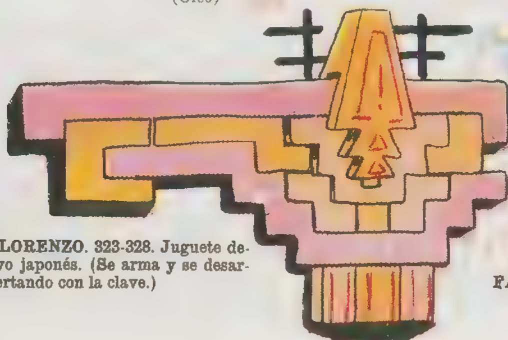
TERRAGNI ATILIO. 408. Focus vitae. (Durante el incendio de Lovaina, donde no se respetó ni a las mujeres ni a las aves.)
(Oleo)



CAGGIANO CÉSAR. 53. Clases nocturnas de piano. (Precios módicos.)
(Oleo)



BELLORO JOSÉ G. A. 38. El sueño del héroe.
(Proyecto de un palacio para el kaiser)



PIQUÉ LORENZO. 323-328. Juguete decorativo japonés. (Se arma y se desarma acertando con la clave.)



FADER FERNANDO. El verano en Manila.
(Tintorería)

Dib. de Cao.



LA GUERRA EN LOS AIRES

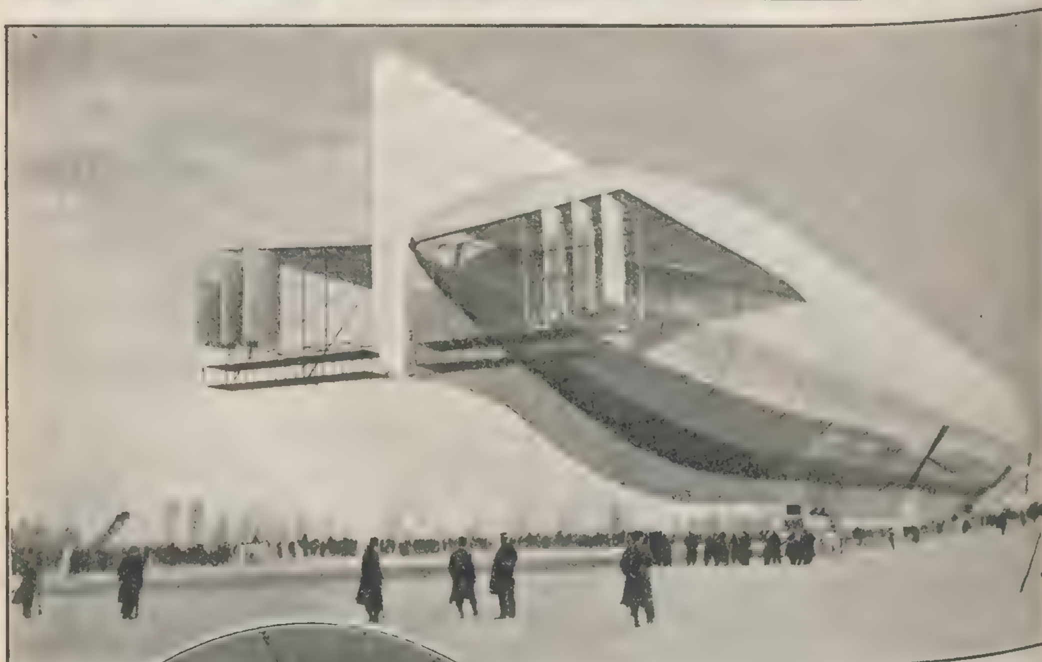


El conde Zeppelin en el entierro de las víctimas de la caída de un dirigible

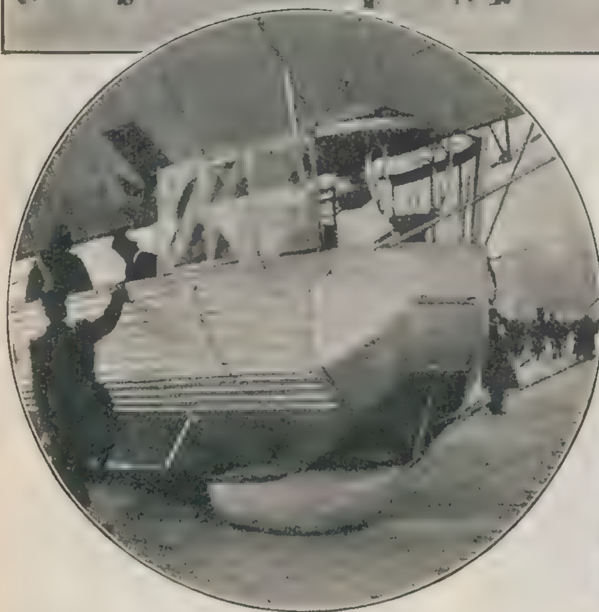
Después de la guerra misma, lo que más preocupa a las gentes es la acción y el papel que en definitiva desempeñarán los dirigibles y los aeroplanos. ¿Son realmente eficaces y corresponde esa eficacia a los esfuerzos y los gastos que su incorporación como arma de guerra, han demandado los instrumentos de la conquista más audaz del hombre en los tiempos modernos? ¿Es superior el más pesado que el aire o el más liviano que el aire? ¿Son elementos de combate o simplemente auxiliares de las otras armas? Podrían plantearse muchas otras preguntas y las respuestas darían origen a otras tantas discusiones. Y es lógico que así suceda porque nada, ni aun la invención de los barcos movidos a vapor, hizo que tanto se discutiera y tanta tinta se gastara. Desde luego, ninguna de las conquistas destinadas a dotar al hombre de cualidades de que carece, ha costado tantas víctimas como esa de elevarse unos palmos sobre el ominoso barro de la Tierra. No tenemos que esforzarnos mucho para recordar nosotros mismos nombres que nos son queridos, y en Francia, desde que en 1898 Santos Dumont iniciara sus ensayos con el más pesado que el aire y en Alemania el conde Zeppelin comenzara los suyos, en 1897 y 1898, con los dirigibles, la lista de muertos y de heridos sería interminable.

Haciendo un poco de historia, comprobaremos de paso, el carácter de cada uno de los pueblos, Francia y Alemania, que se discuten hoy más que nunca, por cierto, la supremacía en la conquista del aire. Cuando en 1909 Orville y Wilbur Wrigh volaron en Auvours y en Pau, cuando Latham, Voisin y Farman en el campo de Chalons, y Blériot en Beauce realizaron sus primeras performances, la Francia entera se entusiasmó. El record de altura era batido a 100 metros y el de distancia, desde Bouy a Betheny, 30 kilómetros, a razón de 50 por hora. Y las imaginaciones veían en un futuro muy próximo a todos los hombres con un aparato en su casa, listo para las necesidades cotidianas, y en los aires, los ejércitos, disputándose la supremacía en la tierra, de sus respectivas naciones. Y como Francia era la primera que se acogía a los beneficios de ese sueño, Francia no encontraría rivales. Desde fines de 1909, los aviadores militares compitieron en proezas con los civiles. En junio de 1910 el capitán Marconet realizó el reconocimiento de Fequant, yendo desde Chalons a Vincennes, recorriendo 180 kilómetros a 300 metros de altura. El efecto de este raid fué inmediato. El presupuesto de guerra en 1909 asignaba unos cuantos cientos de miles de francos a la aviación. En 1910 la partida fué de 3.000.000, y en 1911 de 28.000.000 de francos. Y recuérdese que entonces se volaba cuando se podía, de 5 a 6 de la tarde y siempre que el anemómetro no marcara una velocidad del viento mayor de 3 metros por





El Zeppelin que aterrizó en Luneville el 3 de abril de 1913, en plena zona militar francesa



Una de las dos barquillas del Zeppelin. Los oficiales franceses de aviación la inspeccionaron minuciosamente, como lo muestra la fotografía



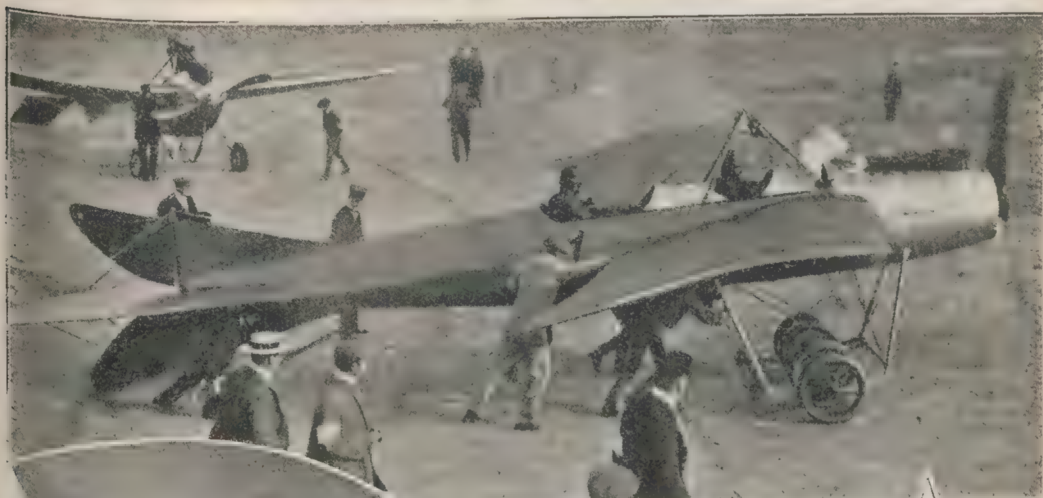
El interior que muestra uno de los dos motores de la navecilla de atrás

segundo. En las maniobras de 1910 los aviadores transportaron sus aparatos por ferrocarril. Fué una exhibición sportiva simplemente. En 1911 se hizo algo más práctico. Los aviadores recibieron orden de trasladarse por la vía de los aires a Belfort o Vesoul. La concentración duró un mes y asistieron unos 50 entre militares y civiles. El entusiasmo que la presencia de



Corte de un Zeppelin que muestra los compartimentos celulares de hidrógeno separados por una armadura metálica. Esta disposición deja el espacio de aire necesario para la expansión del gas en los globos bajo la influencia de las presiones atmosféricas

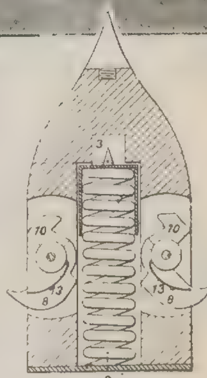




Ultimo tipo de aeroplano alemán en forma de torpedo, de los cuales se han provisto todos los cuerpos del ejército invasor en Bélgica y Francia

Tipo de dirigible alemán, semejante al Parseval francés, de envoltura nó rígida

las máquinas volantes despertó en la concurrencia fué tal, que ni críticos ni agregados tuvieron ojos sinó para los aeroplanos, algunos de los cuales llevaban como pasajero a un oficial de estado mayor. Correspondía el éxito de la aviación militar al que obtenía la civil, que aumentó todavía en 1912. Pero decayó en 1913 y a principio de 1914 algunos aviadores, como Vidart, renunciaban a la profesión, quejándose de la vida de angustias que deben llevar los aviadores por la falta de estímulo oficial. Las revistas técnicas y los tratadistas militares en esta especialidad, se lamentan amargamente en igual sentido.



Proyectil alemán para desgarrar la envoltura de los dirigibles y que explota automáticamente

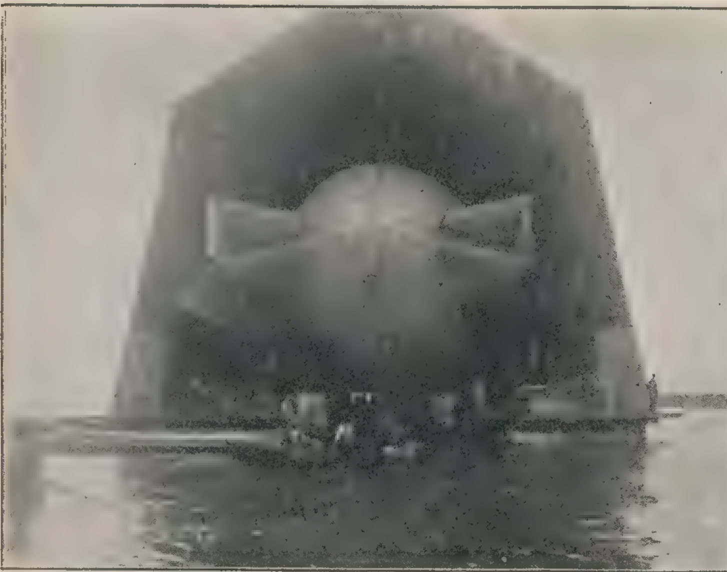
Veamos lo que ocurría en Alemania. El 2 de julio de 1900 el primer Zeppelin realizaba el primer vuelo. Hasta 1910 al conde Zeppelin se le tuvo por rematadamente loco y se dejó que gastara su fortuna sin prestarle ni ayuda ni más atención que la que puede despertar una extraña manía. Con los éxitos comenzaron los fracasos dolorosos. Dirigibles que explotaban por el incendio, aparatos que se venían al suelo y toda la tripulación muerta. Sin embargo, en 1912 los particulares prestábanle su apoyo y el gobierno mismo proveía a los experimentos. El programa militar para 1913 preveía veinte dirigibles, y del presupuesto militar de 1914, que alcanzaba a 898 millones de marcos, 58 millones se destinaban como suplemento, a la creación de dos nuevas escuadrillas de dirigibles para la marina, debiendo constar cada escuadrilla de 5 dirigibles.

Técnicamente, parece probado que los aeroplanos desempeñan en el aire el mismo papel que los torpederos y submarinos en el agua. Sirven para realizar reconocimientos a poca distancia de su base, para algún ataque de sorpresa y, sobre todo, como elemento de defensa. Los dirigibles son los dreadnoughts del aire. No cabe duda que los alemanes marchan a la cabeza en este punto. Esos formidables barcos aéreos tienen un cubaje de 26.000 metros y aún más, y desarrollan, según



El hangar para uno de los grandes Zeppelines en Metz

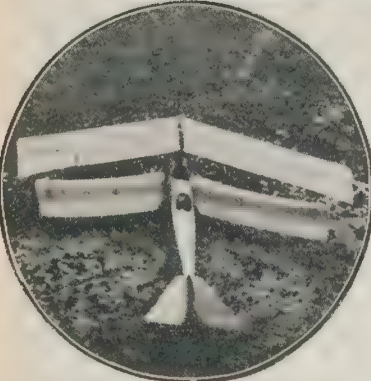




El hangar de un Zeppelin marítimo en el lago de Constanza



Modelo de faro alemán para la iluminación de aeródromos por la noche



Modelo de biplano alemán de reciente provisión en el ejército



Monoplano Schneider



El popular Rumple-Taube



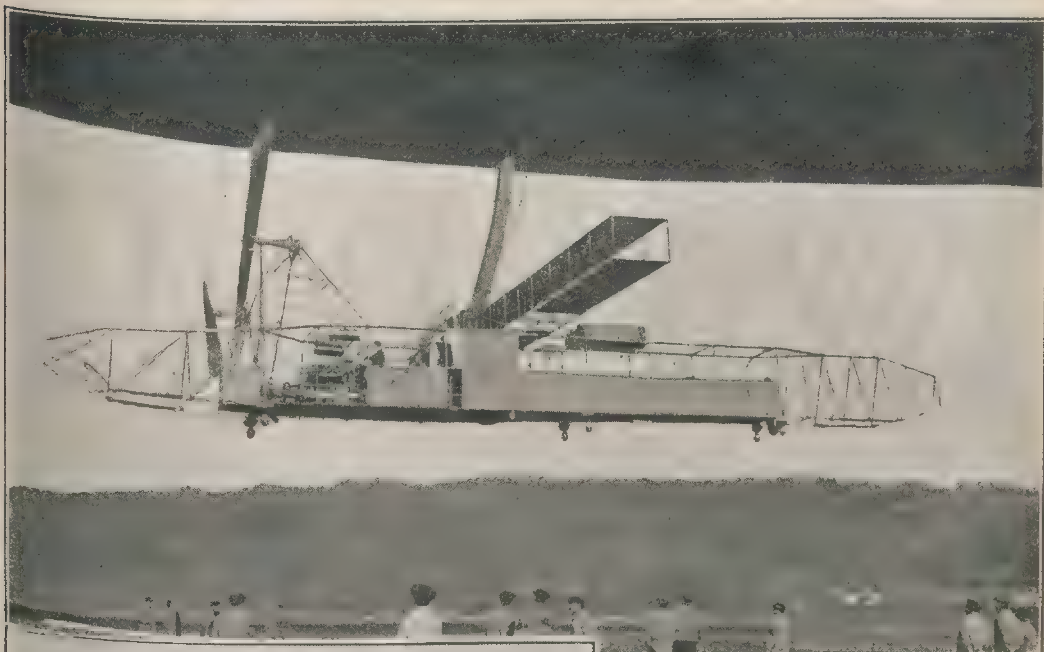
El observador disponiéndose a arrojar una bomba

cálculos para los que empezaron a construirse en el corriente año, 90 kilómetros por hora, y llevan 4 o más ametralladoras y 2.500 kilogramos de municiones. Ahora bien: al comienzo de la guerra se habló de proyectos estupendos para destruir la escuadra inglesa y las principales estaciones navales de la costa británica por parte de los alemanes. El paso de Zeppelines por París y Amberes arrojando bombas, y la toma de esta ciudad, desde donde es tan fácil llegar a Londres, ha hecho pensar en la realización del proyecto, y los ingleses estudian con atención esa posibilidad. Ya en junio de 1912 el dirigible Z III recorrió 425 millas sin aterrizar. El "Taegliche Rundschau", al día siguiente recordaba que "la distancia de Helgoland a Rosyth, el nuevo puerto de guerra en Escocia, es precisamente de 425 millas. La de Helgoland a Harwick no es más que de 285. Con cuatro globos de 20.000 metros cúbicos resultaría un juego el reconocimiento exacto del plan de movilización de la flota inglesa". En octubre de 1912 el L. 1, de 22.000 metros cúbicos de hidrógeno, contenido en 18 compartimientos celulares, y tres motores (como todos los dirigibles alemanes: uno adelante, accionando dos hélices de dos brazos y dos atrás, accionando dos hélices a 4 brazos) de 170 H P, hizo el siguiente viaje: salió el 13 a las 8.40 a. m., de Friedrichshafen, con 21 personas a su bordo, entre ellas el conde Zeppelin, pasó por Würzburg, Belva y Osnabrück hasta el mar del Norte, cerca de la frontera holandesa; después, pasando por la isla Nordeney se dirigió hacia Helgoland, pasó por cerca de la isla Elsig-Holstein y llegó a Kiel y estuvo a la vista de los faros daneses. El regreso se efectuó por Lübeck, pasando por Berlín y descendió en Johannistal a las 3.40 p. m. del siguiente día. En total un recorrido de 1.400 kilómetros en 31 horas. En mayo 22-23 del corriente año, otro Zeppelin de 26.000 metros cúbicos permaneció en viaje 34 horas 59 minutos.

Así pues, para un dirigible que puede permanecer a 2.000 metros de altura durante 34 horas, resulta tarea fácil trasladarse de Amberes a Londres y arrojar en la ciudad algunas bombas. El pánico que eso produciría sería enorme. El pánico por lo que tendría de inusitado para los ingleses, pues la eficacia como arma ofensiva (la única táctica alemana) está por probarse.

Los 2.500 kilos de municiones, bombas, granadas, cargas de ametralladoras, no tienen el poder destructor de un solo tiro de 320 milímetros, por ejemplo, debido a las dificultades para hacer blanco, y para que resultara eficaz habría que exponer el dirigible a los





Navecilla del último modelo de los dirigibles rígidos franceses, tipo Clement Bayard, de 23.000 metros cúbicos



Las baterías volantes francesas en maniobras.—Tirador y oficial piloto a bordo de un avión blindado, modelo Newport

tiros de defensa y a la persecución de las escuadrillas de aeroplanos; y un Zeppelin cuesta de 1 a 1.500.000 francos. Para un aeroplano resulta más fácil hacer blanco sobre un dirigible alemán, pues éste presenta una masa enorme: tienen un largo de 160 metros. A eso se debe la inacción sobre la escuadra inglesa, sin duda, que posee, además de aeroplanos e hidroaeroplanos, fusiles y cañones especiales. En cambio, para reconocimentos a largas distancias resultan eficacísimos, pues todos poseen estaciones de telegrafía sin hilos con un alcance de 200 a 300 kilómetros. No es necesario insistir sobre el valor de un aviso casi instantáneo a tal distancia, contra la limitada acción del aero-



La parte moderna de Duseldorf. — Vista sobre el puerto, tomada desde un aeroplano. La ubicación exacta, por medio de la fotografía, de fuertes y sitios de una ciudad, es uno de los servicios frecuentes y eficaces de los aeroplanos

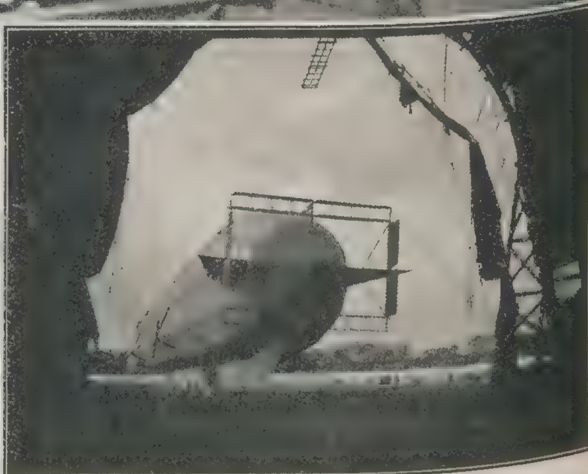




Una comida en los aires mediante el invento del aviador Moreau, consistente en un estabilizador que permite abandonar el comando por algunos minutos

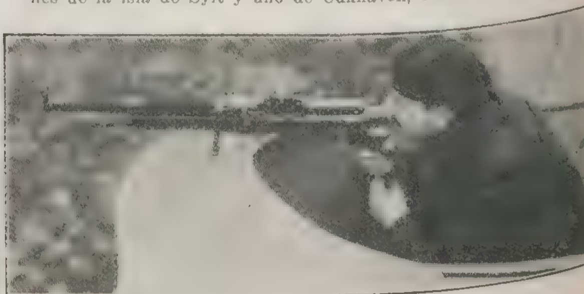


Fase de la inflación en que el dirigible principia a adquirir su forma definitiva. (Distínguense los cables que lo unen a tierra)



El dirigible francés ''Adjudant-Vincenot'', visto por detrás, a la salida del galpón

plano que se reducirá a señales sobre el campo cercano del enemigo o a una noticia retartada cuando regresa a su base. Para ubicar una escuadra resultarían, pues, de verdadero valor. A eso se debe sin duda el hecho de que al comenzar 1914 Alemania estableciera nuevos centros de aviación naval con hangares espaciosos giratorios (a fin de evitar los peligros que ofrecían los fijos para la entrada de los dirigibles en ellos con vientos de costado) y un costo aproximado de 1.500.000 francos. Tres centros en el Mar del Norte: Emdem, inmediaciones de la isla de Sylt y uno de Cuxhaven, cerca de Hamburgo.



Apuntando una ametralladora en un biplano Farman

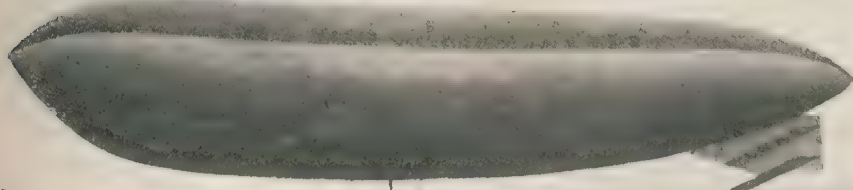
en la desembocadura del Elba; tres en el Báltico: Kiel, Putzig y Koenisberg.

Francia se dedicó en cambio a la formación de escuadrillas de aeroplanos, pero sin que resultaran hasta principios de 1914 arma ofensiva de positivo valor, dado que se proveía a los aparatos de bombas de mano, de acción muy dudosa.

En cuanto a dirigibles no pasaban, en 1913, de diez, con un cubaje de 6 a 8.000 metros y una velocidad de 50 a 60 kilómetros por hora, contra 80 de los alemanes. El radio de acción de la telegrafía sin hilos es limitada también. A principios de 1911 se construyó el "Adjudant-Vincenot", de 9.000 metros de capacidad, de envoltura rígida, como los Zeppelines, y que con ocho pasajeros se elevó de Toul el 28 de junio último y batió el record de duración de los alemanes con 35 horas 19 minutos. Al comenzar la guerra estaban a punto de terminarse varios Clement-Bayard de 23.000 metros cúbicos. Así como los franceses adoptaron el elemento de aviación preferido por los alemanes, convencidos de que no existía razón para excluirlos, fuera de la economía, mientras no se pruebe definitivamente la superioridad o inferioridad de dirigibles sobre aviones, los alemanes desde 1913, se dedicaron con ahinco y una actividad enorme a la organización de escuadrillas



Izando a bordo del "Hibernia" el primer hidroplano naval, en mayo de 1912



El "Astra Torres", del almirantazgo inglés, que alcanzó a dar 83 kilómetros 200 por hora.

de aeroplanos. Primero los Rumple-Taube y luego los de las casas L. V. G. (Luft Verkehrs Gesellschaft), Jeannin, Albatros, Harlan Pfeil, Fokker, etcétera, todas ellas instaladas en el aeródromo de Johannisthal, a 3 ½ kilómetros de Berlín. La tendencia era igualar, si no superar las escuadrillas de aeroplanos militares franceses, que se calculan actualmente en unos 2.000. ¿Lo habrán conseguido?

El ministerio de guerra francés se preocupó últimamente en dotar de medios ofensivos a los aeroplanos, y se inició la construcción de biplanos Voisin, blindados, de tres plazas, provistos de un cañón Hotchkiss de 37 milímetros y que puede disparar 10 tiros por minuto. Motor Salmson-Canton-Unné de 200 H. P. Durante los ensayos, la fuerte reacción de los disparos no desequilibró una sola vez el aparato. Es presumible que en la actualidad se estén construyendo muchos de estos biplanos, para defenderse sobre todo de un posible ataque de Zeppelines. Algunos de los otros tipos en uso se los ha provisto de ametralladoras y de bombas explosivas, de acción segura sobre blancos fijos y grandes: hangares de Düsseldorf, por



Hidrobiplano inglés Sopwich, ganador de la copa Schneider en el último concurso de hidro-aviación. Pixton y su mecánico sobre los flotadores del aparato que puede andar a 53 y a 154 kilómetros por hora

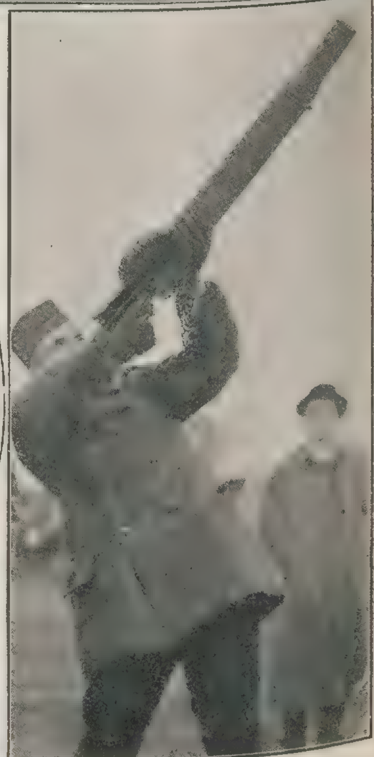




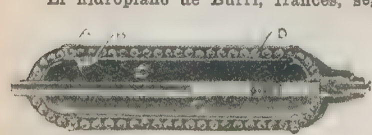
El rey de Inglaterra, inspeccionando una escuadrilla de los aparatos británicos



El hidroplano de Burri, francés, segundo de la copa Schneider



Práctica con el fusil Lewis contra aeroplanos



Las bombas Maxim para cañones de naves aéreas.—Dibujos mostrando un corte del proyectil y la trayectoria del mismo

ejemplo, destruído, y según parece un Zeppelin, también, por las bombas de dos aviadores ingleses.

Inglaterra poseía hasta principios de 1914 tres dirigibles: Alpha, Beta y Gama, de construcción nacional, pero sin que prestaran mayores servicios por falta de pilotos. Además, adquirió un dirigible francés, el ''City of Cardiff'', y otro del tipo Astra-Torres sin que los ensayos los determinaran a mayores adquisiciones. En cambio, se dedicaron a la experimentación de aviones de alta mar, y se dice que hallaron un tipo que satisfacía todas las condiciones en los ensayos de Portland. Según parece, el avión de referencia se eleva sin impulso previo y flota con mar agitado, y sin peligro ninguno, aguarda a que se le ice a bordo todo el tiempo necesario. Si así fuera, la escuadra dispondría de un auxiliar eficaz de defensa y de servicio de exploración, sobre todo para descubrir la presencia de los inquietantes submarinos enemigos. Disponen de escuadrillas de aeroplanos que han prestado, junto con los franceses, grandes servicios a los ejércitos que combaten al norte y este de Francia. Digamos unas palabras sobre las dificultades de hacer blanco desde un aeroplano o un dirigible. Todo el mundo sabe las dificultades que ofrece el tiro a la paloma, por ejemplo. Desde un punto fijo se debe tirar a uno que corre y a distancia variable. Hay que tirar antes, se dice en general, de que el blanco pase por la línea de mira. A la inversa, un aviador debe tirar sobre un punto fijo desde uno que corre, desde tal altura y a tal velocidad. El alza va colocada hacia el centro del borde delantero del asiento del aviador, y conocida la trayectoria de una bomba de mano, por ejemplo, que no es una perpendicular, sino una parábola, tendrá en cuenta la altura a que se encuentra, la velocidad a que marcha y hasta el viento: si sopla de frente, de costado o de atrás. Un teórico francés, Mr. C. Ader, ha propuesto la construcción de un aparato ''Catachros'' que resolvería matemáticamente el problema de regular el alza para el tiro en tales condiciones. Por otra parte, en modernos aviones se han adoptado aparatos que mantienen, se asegura, una velocidad constante del aeroplano. Además, Mr. Moreau inventó un estabilizador que permite abandonar el comando durante 20 kilómetros. La prueba le valió el premio Bonnet. Se deduce su capital importancia, teniendo en cuenta que, en caso dado, pueden accionar dos o tres tiradores sobre un Zeppelin o sobre un navío de guerra.

R. Romero.

El jardín zoológico del Sud



El conjunto de las instalaciones, especialmente el acueducto de Claudio, que sirve para jaula de fieras, y los templos de la Fortuna Viril y de Vesta



A la izquierda, las estatuas del templo de la Fortuna Viril; a la derecha, el templo de Vesta



La loba romana y en el fondo el acueducto de Claudio

Detrás del Parque de los Patricios, y contiguo a él, en la manzana comprendida por las calles Caseros, Atuel, Patagones y Arena, ha concluído de instalarse el Jardín Zoológico del Sud. La inauguración se llevó a cabo el sábado, concurriendo a ella el intendente municipal, doctor Joaquín de Anchorena. La extensión del nuevo parque es de dos hectáreas y la entrada principal es por la calle Atuel, continuación de la de 24 de Noviembre. Las construcciones del jardín son tan pintorescas como las del de Palermo. Una de ellas representa el acueducto de Claudio, o mejor dicho sus ruinas. Los pilares en que se apoyan los destruídos arcos son huecos, formando los cubiles de las fieras.



El templo de la Fortuna Viril



LA FRANCIA QUE CANTA

Con razón es el gallo el heráldico emblema del pueblo de las Galias. Semejante a este animal gallardo y ruidoso, el francés apenas siente el temblor de la emoción, la caricia de la esperanza o la acometividad irresistible de la cólera, lanza al viento su alma en forma de cántico.

Los amantes al verse solos, caminando por una calle desierta o por el sendero de un bosque, experimentan la necesidad de agarrarse las manos y cantar a media voz mirándose en los ojos, lo mismo que en una opereta; pero sinceramente, por un impulso irresistible. Las gentes fieles a las costumbres tradicionales cantan en las bodas y en todas las ceremonias de familia. El que sabe una canción cree defraudar y ofender a sus compañeros de banquete si no la suelta a los postres. La romanza sentimental hace soñar a la joven obrera abriendo ante su imaginación un horizonte de nubes sonrosadas, que toman las formas más irreales y seductoras. El hombre entona la canción patriótica que unas veces retruena en el interior de su cráneo con acompañamiento de trompetas y tambores como una diana de cuartel, y otras evoca imágenes de barricada, mugidos de muchedumbre en revolución.

''En Francia todo termina en canciones'', dijo un personaje histórico. Más exacto sería afirmar que este pueblo todo lo hace con acompañamiento de canciones, las grandes y las pequeñas cosas, la guerra y el amor, la sátira callejera y la revolución de eco mundial, la fiesta de familia, en una trastienda y la caída de un trono.

El combatiente francés canta en la guerra lo mismo que los soldados de la antigua Grecia. Muchas veces su canto ha sido pueril e incoherente como el de los niños, pero la acción heroica, los gritos de victoria y de muerte, al servirle de acompañamiento, le han infundido un interés épico.

Los soldados de Luis XIII y Luis XIV seguían a sus mariscales cantando:

Auprès de ma blonde
Qu'il fait bon, fait bon, fait bon.

Años antes de la Revolución los ejércitos de peluca blanca en cuyas filas estaban como simples soldados los generales futuros de la República, marchaban al compás de la canción:

En avant Fanfan la Tulipe
Oui; mille nom d'une pipe.

Y los granaderos de Napoleón, aquellos gruñones de mostacho gris, acompañaban a coro, con sus voces enronquecidas, los redobles del tambor cuando cargaban contra el ejército adversario en el momento decisivo:

On va leur percer le flanc
Rataplán, tirelire, lire:
On va leur percer le flanc
Rataplán que nous allons rire!

Inútil hablar de ''la Marsellesa''. Todos saben lo que significó este canto en las guerras de la Revolución. ''Nos batimos uno contra diez — decía un general de la primera república — pero ''la Marsellesa'' venía con nosotros y vencimos''.

Hoy la Francia en armas vuelve a entonar su himno heroico más famoso que los ''peanes'' cantados por los héroes de Salamina. En los combates tenaces desarrollados recientemente en la frontera de Bélgica, muchos batallones franceses han cargado a la bayoneta contra los alemanes cantando ''la Marsellesa''. Es más, algunos coroneles, siguiendo la heroica tradición republicana de 1793, han descendido del caballo para empuñar un fusil y avanzar al frente de sus soldados entonando el himno.

Allons enfants de la Patrie...

—No cantes, compañero — decía hace pocos días un soldado a otro, corriendo con la bayoneta por delante hacia las posiciones del enemigo. — Estamos lejos y eso quita el aliento.

El cantor sólo se interrumpió un instante.

—Te equivocas. La ''Marsellesa'' da más aire.

Rouget de L'Isle, músico mediocre y poeta de afición, pasó todo el resto de su larga vida, después de producir el famoso himno, escribiendo romanzas y operetas. Ni una sola ha llegado hasta nosotros. De un montón enorme de mamotretos musicales sólo quedan unos cuantos compases que conoce el mundo entero y recordará por los siglos de los siglos.

Hace años vivían en París dos poetas llamados Beranger y Víctor Hugo. Hoy existe una enorme distancia entre ambos nombres. Entonces también, pero los términos de esta distancia estaban invertidos. El cancionero popular era el más célebre de los dos. Su nombre hacía temblar de emoción a las grisetas de las buhardillas por sus versos de amor, y a los viejos revolucionarios por sus estrofas patrióticas. El nombre de Beranger estaba en todas las bocas y su retrato en todos los cafés. Cuando la monarquía le llevaba a la cárcel las damas ruidosas de los Mercados lanzaban un rugido de cólera, derramaban lágrimas, y corrían a ofrecerle en su celda los más ricos comestibles a guisa de coronas de laurel.

El olímpico Hugo sonreía discretamente ante esta popularidad. Beranger, gran admirador del semidiós, avergonzábase de ella, como de una usurpación, pero acababa por reir también.

El servicio obligatorio ha llevado a los ejércitos de la República todo el elemento masculino de los teatros y de los cafés cantantes.

En algunas fortificaciones de la frontera del Este y en los campos atrincherados se organizan funciones teatrales y conciertos para animar la monotonía de las veladas. La tentación resulta irresistible. A lo mejor una compañía formada de mocetones del campo o empleadillos de la ciudad que sólo de tarde en tarde han ido al teatro, se entera de que tal soldado afeitado y con la cabeza rapada recientemente, es un famoso tenor de la Opera, un socio de la Comedia Francesa o un cantante popular que ''lanzó'' la romanza conocida de todos.

—Hay que decir algo compañero: hay que alegrar a los camaradas.

Y en las noches tranquilas, cuando no hay motivo de alarma y el enemigo está lejos, unas mantas tendidas entre dos tiendas de campaña forman un escenario, y la celebridad de París que cobra miles de francos por dejarse oir en tiempos normales entona la romanza de Massenet y de Saint Saëns, recita la poesía heroica de Víctor Hugo o canta con gestos picarescos el ''couplet'' cuyo estribillo repite en la sombra un público enorme

que apenas si se deja ver un instante con el crepitamiento luminoso de las hogueras del rancho para sumirse luego en la oscuridad; un público en armas, fatigado y alegre, que forma un coro de miles de voces.

El gobierno de la República no desea la obediencia de la máquina, sino el esfuerzo consciente y heroico del hombre libre, y por esto cuida tanto de las almas de los soldados como de sus cuerpos. Un elogio unánime sale de los campamentos para la administración militar. Los combatientes franceses viven en la abundancia. Los más de ellos comen mejor ahora que en sus granjas o en las casuchas obreras de los arrabales. Además el gobierno se preocupa de su alimento espiritual. Todas las mañanas se reparte en campamentos y fuertes, allí donde existe un grupo de soldados, el "Boletín de los ejércitos de la República", una hoja en la que escriben por turno todos los grandes hombres de Francia, autores dramáticos, novelistas, sabios, académicos, historiadores...

Un poeta popular, Teodoro Botrel, llamado el "bardo bretón", va de regimiento en regimiento, autorizado por el ministro de la guerra, y con su voz de bajo entona ante la asamblea de kepis rojos sus canciones de bronce, glorificando la tierra natal, las tumbas de los abuelos, el histórico suelo de Francia, todo lo que hay que defender de la sacrílega planta del enemigo. Los cantores populares de las calles y de los cafés, marchan también de campamento en campamento esparciendo un poco de alegría francesa, de burla parisién que hace asomar sonrisas a las bocas pálidas de los heridos y fatigados.

Esto lo hacen únicamente los viejos, los veteranos del arte popular, con sus caras arrugadas y quemadas por los años y los afeites de la escena, remediando gracias al gesto y a la mímica las escaseces de su voz.

Los jóvenes están en las filas. Al realizarse la movilización fué un espectáculo curioso ver marchar a la guerra, en apretado grupo, a todos los que en los escenarios cantan puestos de frac la romanza sentimental, imitan al recluta torpe y al marinero ebrio, o venidos a menos entonan en las calles la canción de moda.

"¡Los cantores se van a la guerra!" Y escoltando a los mocetones de cara afeitada, fueron hasta la estación para despedirles, las "estrellas" de café-concierto, vestidas en la noche anterior de lentejuelas y ampulosos faldellines, y ahora pálidas, con un entrecejo trágico, llorosas, ennegreciéndose sus lágrimas al rodar por el círculo pintado en torno de los ojos.

¡Pobres "estrellas"!... Sus amigos están lejos; sus amigos van a morir. Algunos ya no existen y la buena amiga llora de noche en las alturas de Montmatre contemplando un retrato en el que aparece el antiguo cantor vestido de soldado, pero sin detalles grotescos; de soldado "de verdad".

Pero el llanto por el muerto o por el ausente que no envía noticias, es breve. Hay que vivir; la vida en París resulta cada vez más cara y los escenarios donde ellas ganaban la subsistencia están cerrados.

Saben el medio de adquirir dinero sin grandes esfuerzos. La ocasión tentadora les sale al paso. Muchas veces se han valido de ella, en otros tiempos, para conseguir un traje o una alhaja. Pero ahora... ¡ay, no! Se acuerdan del otro que puede morir; que tal vez ha muerto. El peligro nos hace buenos y leales. Jamás fué París tan virtuoso, fiel y bien educado como en el momento presente. Cuando la Muerte ronda por cerca de nosotros, suben a la superficie del alma, en luminosas burbujas, todos los sentimientos nobles que guardábamos dormidos.

Unas quieren ser enfermeras de los heridos; sienten una ansia de sacrificio; desean manejar las vasijas más hediondas con las manos que hace pocos meses recogían enormes ramilletes sobre el tablado. Otras pasan la noche confeccionando escarapelas tricolores o vistiendo muñequitas, con trajes de alsaciana, para venderlas al día siguiente en los bulevares.

Las más animosas buscan a un guitarrista viejo o un violinista enfermo que se haya librado de ir a la guerra, y adornándose con un traje de colores claros y un sombrero de penachos vistosos, se colocan al anochecer en una esquina acompañadas de su "orquesta".

Una romanza melancólica, lagrimeante corta la calma gris y violeta del crepúsculo. Y la antigua "estrella" de los escenarios del Canadá y los Casinos de América del Sur, la amada por hombres ricos, que inspiró más de una locura, baja los ojos con irresistible vergüenza y mueve en la diestra una taza de latón en la que van cayendo monedas, todas de cobre, ninguna blanca.

—

Hay otros cantores que atraen a la muchedumbre en las calles con la fuerza irresistible de la glorificación patriótica y el anatema al enemigo. La simplicidad popular cierra los ojos al oir esta música y ve con la imaginación el humo de los combates, las alas de la victoria cobijando al pabellón tricolor.

Las pobres mujeres cantan con una gravedad religiosa, pensando en sus hombres que están en la guerra. La muchachita se priva del panecillo del almuerzo para comprar la canción impresa y la balbucea siguiendo al cantor, haciendo esfuerzos por fijarla en la memoria y repitirla luego en su casa.

¡Triunfarán! Es seguro: lo dice la canción: está impreso en letras de molde.

El cantor se ha colocado en una esquina, cerca de una callejuela, como un general que al iniciar su acción deja expedita la retirada. ¡Tiene tantos enemigos el arte!...

Unos instrumentos de cuerda suenan a sus espaldas y el barítono, entre estrofa y estrofa, habla con su público:

—Diez céntimos la canción: diez céntimos nada más. ¡Quién desea otra!...

Y cuando gran parte de los oyentes tienen ya el papel entre las manos, vuelve a cantar y lleva el compás con la cabeza, con todo el cuerpo, dirigiendo a los que desean aprender la canción.

—¡Nombre de Dios! — dicen algunos obreros viejos mezclados con las mujeres, pero que no compran el papel. — Esto da gusto oirlo.

Los versos son malos, ¡pero interpretan con tanta exactitud los anhelos del alma popular!...

—Da tanto placer, como encontrarse un billete de veinte francos — afirma una especie de filósofo de doce años, con la blusa rota y los dedos fuera de los zapatos.



Un grupo de cantores populares, acudiendo a la orden de movilización

Y el artista, majestuoso e insensible a la gloria popular, sigue cantando:

Faisons savoir
Au Kaiser noir,
Sanguinaire et cruel bravache,
Que nos enfants,
Et leurs parents,
Iront lui tirer le moustache.

Nadie ríe. Las bocas graves, las frentes ceñudas, los ojos brillantes, dan a entender que no se trata de una jactancia ni de una broma... Así será. Es lo que de sean todos. Y sus voces repiten las últimas palabras del cantor mientras sus pensamientos van lejos, muy lejos. Pero el bardo los llama a la realidad con el despotismo de un director de orquesta. Hay que entonar el estribillo.

—Al refrán... vamos al refrán "mesdames et messieurs"... ¡Todos a coro!

Y guiado por el vozarrón del barítono, el público canta:

Entends-tu Guillaume?
La terre vient de trembler,
Ta tête et ton trone
Tout ça va à tomber.

Algo debe temblar y caer efectivamente en aquel momento, porque los músicos se meten bajo del brazo los instrumentos de cuerda, el cantor se guarda sus papeles, y los tres salen a todo escape por la callejuela.

¿Son los alemanes que llegan?...

No; es un guardia de París, un representante de la ley de estado de sitio que prohibe agrupaciones en la vía pública.

El bravo policía se detiene un momento, sonríe levemente al reconocer a los que huyen, y levanta los hombros.

Estamos en tiempo de guerra, tiempos de fraternidad, y hay que ser tolerante con el arte.

Vicente BLASCO IBAÑEZ.

Dib. de Peláez.

AUSTRIA-HUNGRÍA BAJO LA GUERRA

De todos los países comprometidos en este feo asunto de la guerra, Austria-Hungría es uno de los más remisos en proporcionarnos información gráfica de actualidad. Es fortuna de FRAY MOCHO, que quizá nadie comparte con él, poder presentar esta nota tan abundante, fresca y completa, en la que se cuentan más de veinte fotografías rigurosamente del momento, posteriores al capítulo de la movilización. Ellas nos dan idea del estado del país en plena guerra, cuando los hombres válidos han partido ya para los teatros de operaciones, cuando muchos de ellos han regresado heridos después de los combates en el Drina y en el Sava, en Polonia y en Galitzia, cuando las mujeres los sustituyen en los trabajos de la cosecha.

Indudablemente, una de las notas más interesantes es la que se refiere a la plegaria del viejo emperador, que habiendo vivido tantos años rodeado por la tragedia, asiste ahora y participa en la más grande que registran los anales de la humanidad. Esa plegaria, cuyo original es en verso, ha sido distribuída al pie de un retrato del soberano, que lo representa orando, a todos los pueblos regidos por su cetro.

Cuál es realmente la situación de Austria Hungría bajo la guerra, no podríamos afirmarlo. Según los informes del campo enemigo, sería pésima, tanto por la situación política, como por la situación militar, como por la situación sanitaria y aun por el problema de las subsistencias. En cuanto a las noticias de origen austrohúngaro son escasas y poco o nada hacen referencia a esos puntos, limitándose generalmente a darnos la versión oficial de los aconteci-



CÍSAŘOVA MODLITBA ZA NAROD A ZA VLAST.

Můj Bože nebeský Ty dobře, dobře víš
že nikdy nechtěl jsem těch krutých války chvil
však ruce zločinné je vnesly v drahou říš,
pro jejíž klid a mír jsem dlouhý život žil . . .
O dejž, ať vítězně se duha míru sklene
nad říši blaženou, nad lidstvo uklidněné!

La plegaria del viejo emperador, que fué distribuída en todos sus estados, al pie del retrato que reproducimos, y que lo representa orando. — "Dios mío de los cielos, tú bien sabes que nunca quise estos momentos crueles de la guerra; pero manos criminales los han traído a mi querido imperio, por cuya tranquilidad y paz mi larga vida había vivido. Haz, señor, que el iris de la paz victoriosamente se abovede sobre el imperio feliz y la humanidad apaciguada".



En Viena.—Leyendo el manifiesto imperial sobre la guerra



Una comida de reservistas en la estación



Grupo de ciudadanos notables que gozan del privilegio del uniforme en determinados casos, y que en ausencia de las fuerzas armadas regulares hacen los servicios de guarnición, policía, etc.



Las despedidas.—Familia del príncipe de Schwartzenberg

mientos militares. No queremos aventurarmos en conjeturas, tanto más cuanto que sería inútil. La guerra europea es un tema que apasiona a todo el mundo, cada cual tiene su versión propia, y aquella que la contradiga es inmediatamente reputada errónea y parcial.



La princesa de Hohenlohe despidiéndose de sus hijos que van a la guerra

Uno de los grabados que publicamos hace referencia directa a la cuestión polaca. Representa una fuerza de tiradores polacos marchando a la guerra. Ya se sabe que el zar de Rusia dirigió un manifiesto a los polacos prometiéndoles la autonomía, quizá la independencia que ellos ambicionan. Sábese también que las noticias de orígenes opuestos daban versiones contradictorias respecto de la actitud de los polacos frente a los beligerantes. En cuanto a hechos concretos, sólo



Partida de un regimiento de dragones

podemos afirmar que hay ahí un documento gráfico representando a tiradores polacos que marchan a batirse en las filas austro-húngaras. Cuánta sea su significación, es otra de las cosas que dejamos a la deliberación particular de cada uno. Nos limitaremos a decir que muy difícilmente los polacos han de haber adoptado resoluciones por unanimidad.

La acción de la mujer se destaca en Aus-



Escena en un hospital de sangre, en la capital



Damas cosiendo ropas para heridos, en uno de los salones de la Universidad

tria-Hungría como en todas partes. Pero la misión que le corresponde en estos momentos no se parece a la de los tiempos de paz. Entonces ellas se dedican a su natural tarea de socorrer las desgracias de su pueblo, pero en gran parte esto es un pasatiempo y quizá una forma



El archiduque Francisco Salvador, inspector general del cuerpo sanitario, con los condes de Abendsberg y Traun



Hermanas de la caridad, pertenecientes a la aristocracia austro-húngara



Enfermeras voluntarias, uniformadas



Transporte de un herido grave

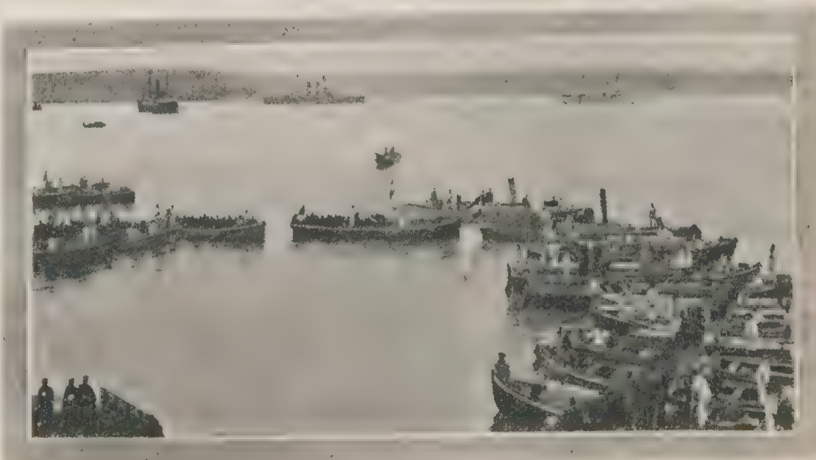


Soldados austriacos en Semlín

de alcanzar fines exhibicionistas.

Bajo la guerra, la acción de la mujer se organiza y metodiza y es colocada bajo la dirección del estado. Toda improvisación desaparece, y las enfermeras deben aprender antes su oficio bajo la dirección de los profesionales. En realidad, las mujeres prestan un verdadero servicio militar como voluntarias en la sección de la sanidad.

Si después de esta guerra tan san-



Reservistas austriacos de la marina, embarcándose en Trieste

grienta cupiese el temor de que asistiésemos a otra, no sería extraño que, como medida de previsión, de la misma manera que a los hombres se les exige un servicio militar, se exigiese a las mujeres la práctica del hospital de sangre.

Porque, en efecto, la enorme cantidad de heridos debe haber constituído un problema tan serio como lamentable en todas partes.

A veces hemos leído en telegramas, que había ciudades atestadas de ellos, y que los ferrocarriles debían transportarlos a largas distancias, a los hospitales.



En la estación de Praga, esperando la llegada de heridos



En la Facultad de Medicina de la Universidad



Grupos de enfermeras voluntarias que siguen cursos "ad-hoc"



Los tiradores voluntarios polacos dirigiéndose a la frontera



La cosecha de trigo en Bohemia, efectuada por las mujeres



Campo de batalla

Toda esa carne muerta fué el amor y la gloria
De razas que marchaban triunfales al futuro;
Esa sangre estancada en un oceano impuro
Fué el amor de los siglos y el dolor de la historia.

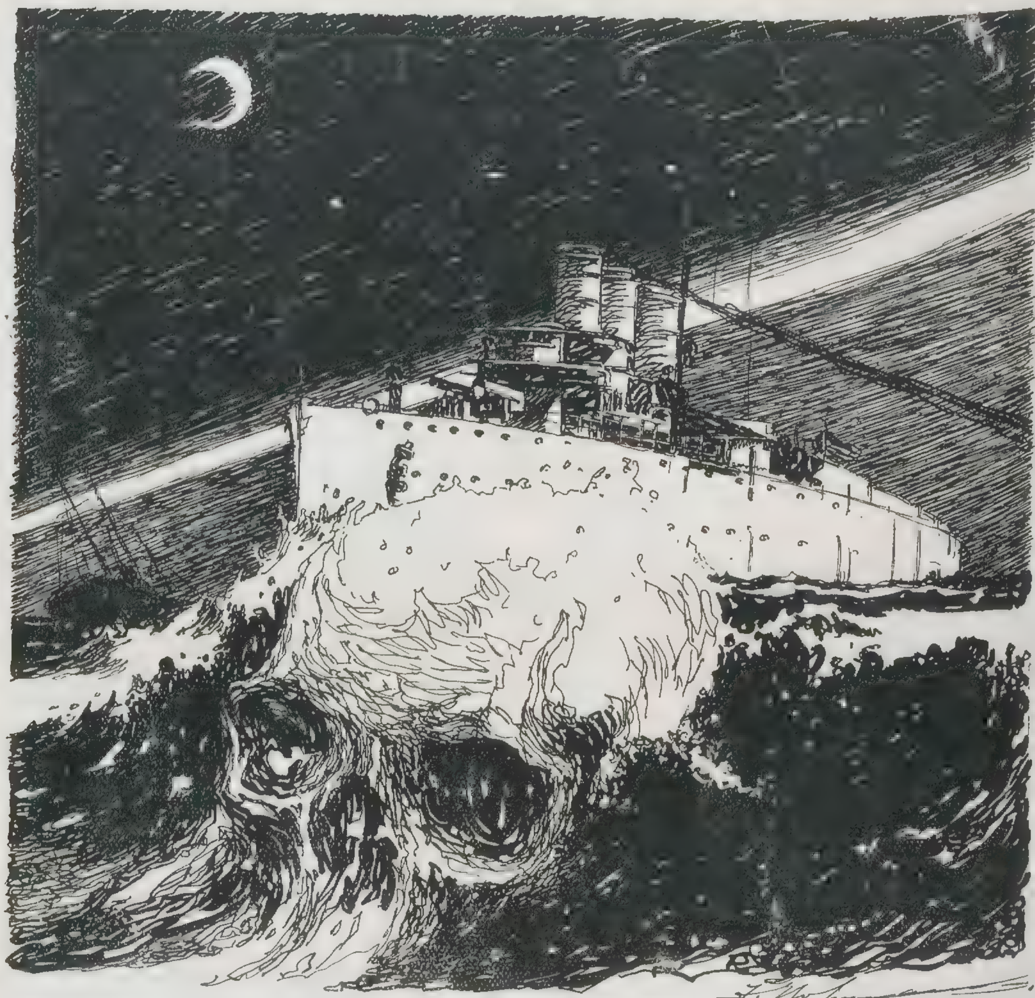
Toda esa abandonada y ensangrentada escoria
Que devoran los buitres bajo el gran cielo obscuro
Fué un pueblo que sembraba, inspirado y seguro,
Ideales y esfuerzos para otra gran victoria.

Esos brazos inmóviles, esas ciegas pupilas,
Esas bocas y frentes lívidas y tranquilas,
Esos pechos abiertos mostrando el corazón,

Gloria, amor y esperanza de razas legendarias...
Oh, madres de los muertos! ¡Oh, madres solitarias!
Todo está mudo y frío... y aún retumba el cañón.

Héctor Pedro **BLOMBERG.**

Dib. de Peláez.



El espectro del mar

¡El espectro del mar! Así lo llaman los ingleses. Como el pirata de Max Pemberton que, después de asolar los mares, buscaba refugio en una isla misteriosa del Atlántico, el crucero alemán "Emdem" realiza excursiones fantásticas a lo largo del Océano Indico, manteniendo el constante terror de los navegantes pacíficos, que creen ver a lo lejos, y a cada rato, la loca silueta del buque mágico. Días pasados, el "Emdem" hundió a cinco barcos ingleses, y luego desapareció en secreto, como al conjuro de un impenetrable sortilegio. Más tarde, en el golfo de Bengala, seis transportes bajaron al fondo del mar abatidos por las espantosas máquinas del terrible navío. Ahora ha vuelto a aparecer nuevamente, bombardeando las costas de Pondichery y de Madrás. La escuadra británica de la India, en unión de la francesa y la japonesa, ha tratado en vano de darle caza. El "Emdem" desaparece, y vuelve a surgir cuando menos se piensa, como por un ensalmo. No se sabe de dónde viene ni hacia dónde va. Hace pocos días, un buque mercante francés, en viaje hacia Tonkín, sintió cañonazos lejanos. Cuando intentó reponerse de su sorpresa, el "Emdem", como una máquina de leyenda, ya le había tendido sus redes. Se han llevado a cabo diversas expediciones para atrapar al buque fantasma, pero todas ellas han resultado infructuosas. El "Emdem" sigue incansable sus correrías delirantes al través de la inmensidad del mar. Hay mucho de encanto irresistible, hay mucho de punzante belleza en este extraño corsario de los mares de Oriente que, completamente solo, se atreve a afrontar las iras de la naturaleza y de los hombres.

El comandante del "Emdem" ha contraído, sin duda, un pacto de honor que sólo puede ser violado por la muerte. De este modo, sin dejarse dar caza, logrará sembrar el espanto por todas las aguas que surque la quilla de su nave guerrera. De tarde en tarde, se proveerá ocultamente de carbón en los puertos neutrales. Luego se hará a la mar. En un momento calculado se echará sobre su presa, vomitando sobre ella el fuego indomable de la destrucción, la lluvia incandescente de Sodoma y Gomorra con que Dios castiga el pecado de no haberse preparado para matar. Entonces, el "Emdem" se sentirá satisfecho. De su vientre de acero, llegará el latir suave y regocijado de la máquina. Al ponerse el sol, en un crepúsculo maravilloso, ya las costas se habrán borrado en la lejanía. Los émbolos cesarán de rugir, la hélice espumante quedará muda. Sobre la cubierta se han apagado todas las luces y reina un silencio de sepulcro. Y avanzada la noche, una de esas noches resplandecientes de Asia en que las estrellas brillan como infinitos puntos multicolores y el mar se ilumina extrañamente con la misteriosa fosforescencia de millares de infusorios, el "Emdem", tranquilo y seguro, se sentirá a cubierto de todo ardid y de toda asechanza. Tendidos junto a los cañones de proa, los marineros evocarán, en canciones suaves, antiguos recuerdos; y los rayos plateados de la luna irán a quebrarse contra el casco sombrío que se mecerá dulcemente...

Adolfo **AGORIO.**

Dib. de Hohmann

FALLECIMIENTO DEL GENERAL ROCA

La acción pacifista de un gran ciudadano



La entrevista del estrecho, a bordo del "Belgrano", en febrero de 1899. —En el momento de llegar el presidente Errázuriz



En agosto del mismo año, con el Sr. Juan L Cuestas, presidente de la República del Uruguay, en el momento de despedirse

Se ha extinguido el lunes, en forma repentina que no puede aumentar ni disminuir la magnitud de la pérdida que nos ocasiona la muerte, una existencia que fué tan fecunda para el país, que en ella todo cede ante este hecho indiscutible. Ha muerto el que ensanchó en miles de leguas el campo del trabajo nacional, y el que aseguró en esta parte del continente la paz que debía serle tan propicia. Todos lo hemos discutido un poco en vida, unos más y otros menos, unos por pasión, otros de buena fe. Podemos citar esa discusión sin que sea una reserva, una salvedad necesaria, sencillamente como uno de los datos anexos a su biografía. De él como de pocos, puede decirse sin peligro para su me-



La visita al Brasil en 1899. — Con su famoso ministro de relaciones exteriores, doctor Amancio Alcorta (1), Enrique García Merou (3), coronel Artemio Gramajo (4), doctor Campos Salles, presidente de la República del Brasil (5), doctor Eduardo Wilde (6) y general Luis María Campos. — (Fot. cedida por el señor Espiasse)

moria, que fué discutido, puede decirse con entera, con ilimitada claridad, y él hubiera podido decirlo hasta con orgullo. Vivió y actuó en períodos de intensa discusión de los negocios nacionales, en que todo apasionaba, desde el problema de un comisario de campaña hasta el problema angular de las fronteras, y en que todo era convertido en argumento de propaganda política. Hoy, en que los ecos de todo aquello se apagan, y en que las cosas van adquiriendo en la historia sus contornos definitivos y verdaderos, no podemos



Con el doctor Campos Salles, en la residencia particular de éste. — (Fot. cedida por el señor Espiasse)



El presidente del Brasil en Buenos Aires. — El doctor Campos Salles y su séquito, recibidos por el general Roca en el tablado que se levantó en el puerto, en octubre de 1900

citar esas discusiones como una reserva o como una salvedad. No podemos decir sino que estamos disfrutando de los beneficios de la obra de Roca, de lo que él hizo lo mejor que pudo, muy probablemente de la mejor manera posible; de los beneficios de un gobierno estable, de los beneficios de la paz estable, interior y exterior, de los beneficios del trabajo sin preocupaciones. Sin mengua de lo que más tarde hiciera el doctor Sáenz Peña, podemos nombrar a Roca como al autor de la tranquilidad nacional. Estos dos hombres de dife-



El general Roca, los doctores Quirno Costa, Campos Salles y Serzedello Correa y el general Mitre, a bordo del "Riachuelo"

rentes vistas políticas coincidieron en un mismo objetivo, y el éxito bendijo sus empeños por alcanzarlo.

Un poco de biografía.

Roca nació en Tucumán el 17 de julio de 1843. Empezó su carrera militar a los 15 años, el 1.º de marzo de 1858, con el grado de subteniente. A partir de este momento hasta su primera presidencia en el período de 1880 al 86, sirvió sobre todo al país en las fronteras, donde reconoció un problema que dejó resuelto en 1874 con la campaña del Río Negro, cuando era todavía un joven militar. Imposible seguir su biografía, sino a grandes trazos, sin entrar en largos capítulos de la historia nacional. Recordaremos el lugar que ocupa en ella su primera presidencia y su actuación política de tanto influjo en los seis años subsi-



La visita al Brasil, en 1907. Con el doctor Campos Salles y el barón de Río Branco



Enviado extraordinario y ministro plenipotenciario en el Brasil, en julio de 1912. — En la casa de gobierno, con el ministro de relaciones exteriores, ingeniero Lauro Muller. A su derecha aparece Quintino Bocayuva



La visita de Jaurés. — Con el gran tribuno y el escritor francés Víctor Margueritte



En noviembre del año pasado, en un aparte con Roosevelt



En la intimidad. — Con su primer nieto

guientes. Al acercarse el período de 1898/904, la voz pública le proclamó el ciudadano de confianza para el puesto que ya había ocupado. El salvó en la nueva presidencia el patrimonio territorial argentino, sin rozaduras del honor y sin que vertiese una gota de sangre. Terminada su obra, retrajo su influencia para dejar a las fuerzas políticas un libre y natural desenvolvimiento. No salió de su retiro voluntario sino para aceptar el grato cometido de la embajada al Brasil.

Nuestros grabados, en una parte considerable, se refieren a la gestión pacifista del general Roca en su segunda presidencia. El año 1899 es histórico en este sentido. La entrevista del estrecho con el presidente Errázuriz se llevó a cabo en Febrero, a bordo del "Belgrano". La visita a Montevideo y Río de Janeiro, en agosto, dió lugar, sobre todo en esta última ciudad, a grandes y brillantes fiestas que duraron varios días. Complementaria de estos grandes sucesos fué, al año siguiente, la visita del presidente del Brasil, doctor Campos Salles, a nuestra capital. Fué recibido en las instalaciones especiales del puerto el 25 de octubre, punto de partida de otra serie de fiestas de confraternidad que también



En la estancia "La Paz", con su familia

durante varios días dieron a Buenos Aires un aspecto característico. La América del Sud, especialmente los países del A. B. C., no podrá olvidar nunca la buena voluntad que pusieron en aquel año, para alejar de ellos el fantasma de la guerra y acercar entre sí a los pueblos, los presidentes de entonces, Roca, Errázuriz, Campos Salles. En Julio de 1912 el general Roca volvió otra vez a Río de Janeiro con carácter oficial, como embajador extraordinario, confirmando en esta ocasión el pacto de amistad.



En su último cumpleaños, con sus nietos



Ultimo retrato del general Roca, hecho por Witcomb



En el patio de la casa, minutos después de ocurrir el fallecimiento



Llegada del doctor de la Plaza

La traslación de los restos a la Casa de Gobierno



El cortejo, a cuyo frente van los nietos del extinto, en la Diagonal Norte

Alemania bajo la guerra

Los alemanes han tomado, como los demás pueblos envueltos en la guerra, todas las medidas posibles para soportar en las condiciones más favorables las consecuencias de ella. Las mujeres, hasta donde se lo permiten su sexo y sus aptitudes, ocupan el lugar de los movilizados, a fin de que no se interrumpa el trabajo nacional, y sobre todo, los servicios públicos. La presencia de numerosos prisioneros de guerra es aprovechada para trabajos tales como la construcción de caminos de hierro, y dícese también que en la recolección de cosechas. Los oficiales, como es natural, quedan excluídos de estas obligaciones. Según hemos leído hace poco, el obispo de Colonia, obtuvo del emperador Guillermo que gocen de la misma exención los sacerdotes prisioneros que militaban como soldados rasos, y de los cuales hay muchos en el ejército francés. Llama la atención en nuestros grabados el aspecto higiénico que presentan los lazaretos y el ambiente de orden y de comodidad de que aparecen rodeados. Los heridos, como se ve, están además, provistos de un uniforme de lazareto, mucho más indicado para su condición actual que cualquier otro traje. En Berlín y en todas las ciudades del imperio se distribuyen comidas populares a las familias víctimas de la guerra y se han ampliado los jardines de infantes donde se cuida a los niños, mientras las madres trabajan.



El uniforme alemán de lazareto.—Grupos de heridos leves que lo ostentan



Una tertulia de convalecientes



Las mujeres sustituyendo a los movilizados



Una olla popular en Berlín

MENUDENCIAS



"Santa Fe. — La comisión especial continúa sus tareas de organizar los festejos que deben realizarse el 25 del corriente en el teatro Municipal, con motivo de procederse a la distribución de premios a la virtud."

Ha de ser un poco monótona distribución.

Porque no hay que decir que todos los premios se los va a llevar Juan Machain.

* * *

—No hay ningún argentino—
piensa don Victorino—
que, como yo, no sepa lo que es miedo.
¿Pero y si acaso viene un submarino
a tirarme un torpedo?

* * *

"Reunión de la comisión de presupuesto — El despacho de la minoría concluído — 6.308 empleados suprimidos."

—¿De qué se tratará?—se pregunta un ministro. —¿De aumentar el número de desocupados? ¿De disminuir el número de desocupados?

* * *

—¡Qué cara es la guerra!
¿Eh?
—Que es muy cara...
—¡Hombre! No sé;
mas por ahí dicen a coro
que es *pior* el palacio de
oro.

* * *

"El director del presidio de Sierra Chica acaba de incorporar al establecimiento una escuela de música para penados..."

Hay que suponer que será con el objeto de castigarles.

Y que les obligará a estar tocando y cantando tangos todo el día.

* * *

Ha discurrido Anchorena
(a quien le da mucha pena
nuestra mala situación)
que debe abrir el Colón.
Le damos la enhorabuena.

* * *

"Con motivo de la invasión de la langosta—telegrafían desde General Conesa—se reunieron numerosos colonos bajo la presidencia del subcomisario de la defensa, con objeto de ponerse de acuerdo para la destrucción de la acridia."

Ahora falta que la langosta delibere acerca de si debe dejarse destruir o no.

* * *

Juan se ha declarado a Rosa,
Matilde, Petrona, Juana,
María, Antonia, Juliana,
Asunción y Sinforosa.
Y como en él se celebra
lo que debe celebrarse,
en su afán de declararse,
hoy se ha declarado... en quiebra.

* * *

"Santiago de Chile.—En el salón anual de Bellas Artes están representadas más de cuatrocientas telas."

Es un nuevo sistema que nos entusiasma. Ya no es necesario exponer las telas, sino hacer que estén representadas.

* * *

Huyendo del horror de estos momentos,
se celebra un sin fin de casamientos.
La guerra es cosa atroz; pero ¡demonio!
¿es acaso la paz el matrimonio?

— —

Hemos recibido:

"Enseñanza superior agronómica. El examen de ingreso. Nuevas orientaciones", por el ingeniero F. Pedro Marotta.

"Terapéutica educacional", por Mariano Arancibia.

"Méjico y el imperialismo norteamericano", por Roberto Domenech.

"Plano de tranways de Buenos Aires", compilado por A. Bemporat.

"El melancólico", tango sentimental para piano, y "¡Qué jarana!", tango criollo para piano, por Mauricio E. Mignot.

"Brunella" y "Lindo Macho", tangos para piano, por Andrés Aldaz.

CORREO SIN ESTAMPILLA

F.—Buenos Aires.—

Los vates amorosos
y desteñidos,
están hoy con la guerra
desconocidos.
Ya no tratan de citas,
besos y abrazos
y escriben madrigales
a cañonazos.

D. M. O.—Buenos Aires.—Se ha dedicado usted con éxito al cultivo intensivo de la macana.

R. E.—Buenos Aires.—

Aquí y en Mozambique es conveniente
que haya quien nos critique.
Al menos, así opina mucha gente
aquí y en Mozambique.

R. G. L.—Buenos Aires.—Por repetir las cosas tres veces no es usted más poeta que otro cualquiera de los que pasan inadvertidos.

Celia.—Buenos Aires.—

Si alguna vez su "cántico"
llegara a publicarse
debería (¡qué hallazgo!) titularse
"El repollo romántico".

F. V. y R.—Buenos Aires.—No.

I. D. P.—Buenos Aires.—

Escribe usted versos,
ya largos, ya cortos;
y es tal su constante
trabajo penoso
que suda macanas
por todos los poros.

E. Z. Z.—Rosario.—No lo hemos podido aprovechar.

E. D. — Rosario. — Ha conseguido usted que ninguno de los catorce versos esté bien medido. Es un laudable esfuerzo.

E. D. E.—Rosario.—Tiene usted la obsesión del "como". Naturalmente que es una pequeñez fácil de arreglar; pero cuando se trata—y ese es el caso de usted—de un artículo mediano, los defectos parecen agigantarse.

Noemí.—Córdoba.—No se publicará.

Adonis. — Córdoba.—Creemos que debe usted seguir trabajando, hasta que consiga tener personalidad.

E. V.—Montevideo.—

"...el canto de la *lluvia*
mientras por la ventana deshecha la luz *turbia*..."

Se ha distraído usted.



EL.—¿Y usted no toma café?
ELLA.—Gracias joven; yo, Bitter GARNIER.



El colmo de un aperitivo.



Repone las fuerzas el Bitter **GARNIER**.



e quiere decir qué es el **GARNIER**?





Metamorfosis de carácter.

Antes, bebiendo cualquier bitter.

Después, bebiendo **BITTER GARNIER**.



... según, el **GARNIER** lo tomo por la mañana.

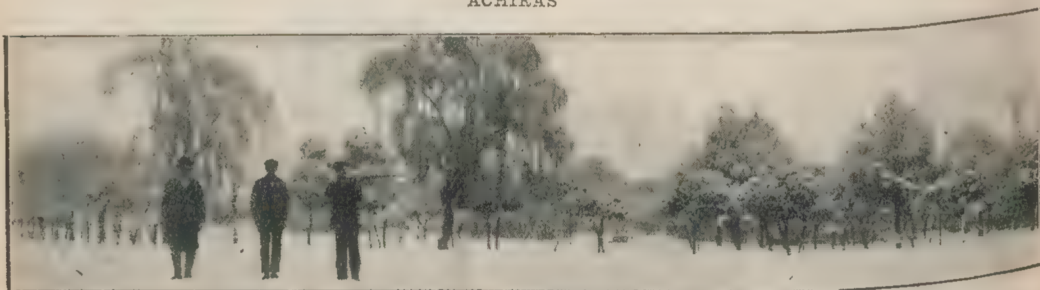
De provincias y territorios

PROPAGANDA SOCIALISTA



En Caseros (F. C. P.), el diputado provincial señor Adolfo Dickmann (x), dió una conferencia a beneficio de la biblioteca popular Juan B. Alberdi, ante numerosa concurrencia

ACHIRAS



La plaza de este pueblo cordobés durante la gran nevada que cayó a fin de invierno





En Ayacucho.—El team local "Tiro Federal", a la izquierda, que venció a "Estudiantes de Dolores" (5 á 1)





En Lynch.—Durante la entrega do la copa donada por el señor Santiago C. Marenco, gerente del F. C. C. B. A., al team "Gerencia F. C. C. B. A."



En Villaguay.— Enlace Troncoso-Rodríguez



En Esperanza se efectuó el matrimonio de la señorita Ida Amadio con el señor Antonio Musso



En Acebal. — Enlace Biestri Mansilla, durante el lunch



En Angélica.— La señorita Rosa Tomatis con el señor Pedro Romero



En Marcos Juárez. — Enlace Defilippi-Sasia



En un intervalo del baile realizado en la Sociedad Italiana, festejando el aniversario del descubrimiento de América

MAIPU (B. A.)



Los amigos del señor Leonardo Campagna le obsequiaron con un pic-nic motivado por su próximo enlace

NOTAS CATÓLICAS



En Esperanza. — Niños del Colegio San José que tomaron la primera comunión

De todo un poco

Sabido es que los troncos de árbol se ponen a veces fosforescentes, sobre todo bajo la corteza, cuando se desarrolla en ellos un hongo llamado "Armillaria mellea". Conocidos son igualmente los casos de luminosidad en ciertas aves que no andan en los árboles, aunque se ignora la causa de tal fosforescencia.

M. Chapellier ha observado un curioso caso de luminosidad en un cisne ordinario, hembra, de dos años de edad. Este ave vive en un estanque con muchas palmípedas de todos los colores, y cuando está obscura la noche y las luces apagadas se le distingue perfectamente en el agua como una mancha luminosa. Dos cisnes de Bewick presentaban igual fenómeno, aunque en menor grado, pero ni en un caso ni en otro se ha encontrado la causa de la fosforescencia, aunque se atribuye a la presencia de hongos entre el plumaje.

En Australia, a orillas del río Murray y de los

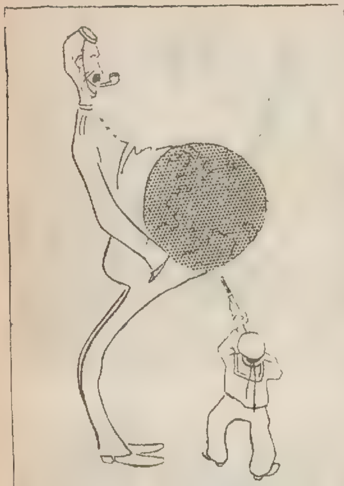
LA PAZ



—El "furor teutonicus" está domado... Ya puedo salir a respirar un poco de aire. ("Pasquino").

lagos cercanos vivían tranquilamente hace años unos cuantos millares de cormoranes. Los pescadores se quejaban de que estas aves destruían los peces especialmente los salmones jóvenes, y para evitar tales quejas se declaró ave nociva al cormorán y se le hizo guerra encarnizada hasta que desapareció de aquellos lugares. Pero no por eso aumentó el número de salmones, sino al contrario. Entonces se averiguó qué comían los pobres cormoranes, descubriéndose que su alimento lo constituían las anguilas y los cangrejos y que no tocaban a los salmones. En cambio, las anguilas, libres de enemigos, se habían multiplicado y se comían las huevas de los salmones.

Los indios practican desde tiempo inmemorial una extraña costumbre, el "dharana baithna",


Inglaterra antes de la guerra

que puede traducirse literalmente por "el ayuno sentado". Cuando un individuo no puede cobrar de ningún modo una cantidad prestada, va a sentarse a la puerta de la casa del deudor y se pasa allí los días y las noches negándose a probar bocado.

El deudor, sabe que se expondría a la cólera celeste si su acreedor muriese de hambre en el umbral de su casa y concluye por pagarle lo que le debe.

Si el ayunador pertenece a una casta elevada, el deudor atrae sobre sí maldiciones terribles, por lo cual algunos acreedores toman a su servicio bracmanes (casta sagrada) y los mandan ayunar en la puerta de la casa de los que les deben dinero.

Esta costumbre ha dado lugar a abusos que han obligado a intervenir al Gobierno. Había sujetos que hacían ayunar a los bracmanes ante la casas de personas ricas, las cuales se apresuraban a pagar su tributo antes que permitir que los vecinos creyesen que estaban entrampadas.

El teatro de la Opera de París costó cuarenta millones de pesos.

Una abeja reina pone dos millones y medio de huevos por término medio durante su existencia.

Los acentos fueron empleados por primera vez en el idioma griego por el gramático Aristófanes de Bizancio, que enseñaba en Alejandría el año 264 (A. de C.). En Francia empezaron a usarse en tiempos de Luis XIII por el año 1610.


Inglaterra después de la guerra ("Lustige Blätter").



Festejando el día del estudiante, con música, tallarines y corderito al asador



Gente menuda de las escuelas 11 y 12, que mojó en el programa citado

446



En casa de los esposos Rios-Barros se realizó una fiesta infantil con motivo del cumpleaños de su hijo Víctor Manuel

MORENO

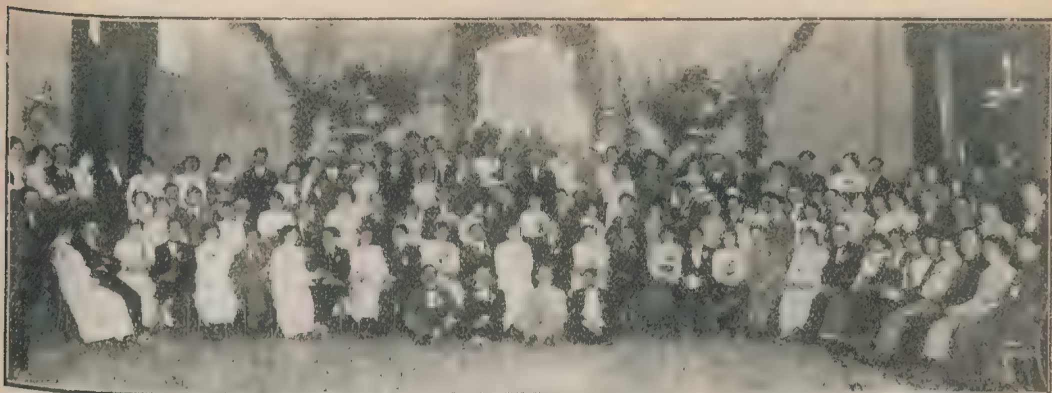


Comisión de señoras que distribuyó víveres a los pobres el día de la fiesta de la patrona de este pueblo.

GENERAL RODRIGUEZ



— Con un baile se inauguró el "Centro Recreativo"



La sociedad "La Lira Ideal" inauguró su salón de fiestas con un baile. — La concurrencia.

LIMA



"Paraná de Zárate", que jugó con "Lima Football Club", venciendo por 2 a 1



El team "Lima Football Club", perdedor

PADRINAZGO PRESIDENCIAL



En San Fernando.—Después del bautizo del séptimo hijo del señor Alfonso, saliendo de padrinos la señora Laura J. de Alsina, y el comisario R. Bourdieu, éste en representación del presidente Plaza



Durante el banquete con que se festejó el padrinazgo presidencial

VICENTE LOPEZ

FRENCH





El señor Cipriano San Martín, jefe de la estación Vicente López (F. C. C. A.), recientemente jubilado con sueldo íntegro. Ingresó a aquél en 1873. Es el primer empleado de la citada empresa que se jubila con sueldo íntegro, a favor de las gestiones del señor Sampson, superintendente de tráfico. — La procesión de la virgen de la Asunción, saliendo de la iglesia

NECROLOGIA







La señorita Ana Cruz Ciccarone, el señor Cayetano Bonanni, y la señorita María Ginefra



Durante la última fiesta infantil, realizada el 7 del corriente

SAN NICOLAS



Con una comida se inauguró el Prado Español de esta ciudad.—Después de la paella

CONSULTAS. — **Varios.** — Han sido transmitidos sus pedidos de la "Cartilla número 1", a la Dirección General de Ganadería.

B. D. G. — **Capital.** — Los ejemplares de raza Calcuta son preconizados aves de riña de muy buena condición. Dentro de las características en tal sentido de la raza, influye notablemente en la manifestación de dicha cualidad la selección, régimen de crianza, etc., que contribuye a acentuar ó disminuir las inclinaciones naturales que poseen los animales. La alimentación puede ser la misma que para otras aves.

E. R. — **Alta Gracia.** — Si no surte efecto el tratamiento que sigue, para combatir las lombrices de sus aves, puede emplear el calomel, en la proporción de 10 a 15 centigramos por cada cuatro o cinco gallinas.



Una fábrica de incubadoras en Norte América

E. — **Capital.** — 1.° Uno de los distintivos que integran el standard de la raza, en las aves Plymouth Rock batarás, es el color amarillo de las patas y pico, siendo un defecto — por degeneración muy frecuente. — la tonalidad muy pálida, casi blanca, de dichas partes. 2.° Siempre que la incubación sea realizada en debidas condiciones, no puede influenciar la vigorosidad de los pollos que se obtengan, el medio, ya sea natural o artificial, que se ponga en práctica. La resistencia, el vigor, en ambos casos, de la pollada, depende de las condiciones de los reproductores, que imprimen carácter, según sean ellas, al germen, produciéndose, como consecuencia, que el pollito posea variación de energías vitales.

L. S. — **Capital.** — Como insecticida puede emplear cualquiera de los buenos que se expenden en plaza, si bien lo esencial debe ser la higiene de la jaula, desalojándola de los parásitos con prolija limpieza. Los reproductores pueden permanecer juntos, después de nacidas las crías; el poco éxito que usted obtiene, acaso debiera atribuirlo a la carencia de condiciones del casal, como padres.

Negus. — **Carneville.** — Difícilmente podemos diagnosticar la naturaleza de la afección que menciona, sin previo examen del animal enfermo. Tanto puede tratarse de una dolencia fácilmente remediable, como de una lesión en algún órgano interno, que influencia muy directamente las condiciones de la prole. Le aconsejamos consultar a un buen veterinario, toda vez que el caso, por ser el enfermo un animal de valor, es conveniente.

G. H. — **San Luis.** — Tomamos nota de sus indicaciones, y le avisaremos cuando exista alguna oportunidad.

D. L. — **Mendoza.** — Indiscutiblemente, pretendiendo implantar una explotación industrial, la incubación y crianza por medios artificiales se impone, puesto que naturalmente, por gallinas no es factible un cultivo de la importancia que usted se propone. Otros factores, que hemos estudiado distintas veces, determinan también la conveniencia que indicamos, tales como acentuación de seguridad en los resultados, facilidad de manejo, etc., etc. Es cierto, como usted manifiesta, que adoptando incubadoras y criadoras, serán más cuantiosos los desembolsos de iniciación, pero debemos agregar que las resultancias serán siempre compensativas; por cuya razón no dudamos en preconizarle la adopción de dichos aparatos. Sí le prevendremos poner atención respecto de las condiciones del sistema que adopte, cerciorándose de que posee bondad, para que el éxito pueda ser obtenido.

G. S. — **Corrientes.** — El clima, bastante caluroso de esa provincia, exige ciertas prevenciones, tendientes a evitar los efectos de las altas temperaturas ahí reinantes. No deje de realizar plantaciones para sombra, en los parques o corrales, y disponer un sótano para incubaciones, resguardado en paraje protegido por árboles, para que el sol no llegue excesivamente hasta él, así como construir un galpón apropiado para crianza, en condiciones de resguardo, puesto que el calor, igualmente que el frío extremos, perjudican muy intensamente a la pollada.

H. D. — **Banfield.** — Puede usted dirigirse a alguna de las casas anunciadas en esta revista, no siéndonos posible recomendarle especialmente ninguna de ellas, por razones comprensibles, dejando el punto librado a su criterio.

DICK.

De Italia.—Los festejos del 20 de septiembre



Roma. Las autoridades edilicias en la tribuna levantada junto a la histórica Porta Pia

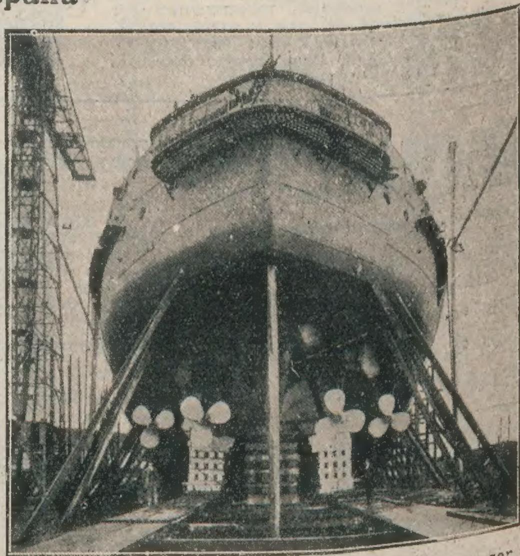


La procesión patriótica desfilando por la calle "XX Settembre"

De España



Madrid. Los reyes en la estación del Norte, a su regreso de San Sebastián



El Ferrol. El acorazado "Jaime I" dispuesto para ser lanzado al agua



¡MONONO!...

Se ha ponderado mucho el valor de los grandes héroes militares.

Es una mistificación y nada más.

Hay mujeres que, sin tanto bombo y platillos, llevan a cabo hechos de coraje mucho más dignos de encomio del de los grandes guerreros.

Nosotros conocemos a una bellísima dama, joven, linda, inteligente, ilustrada, seductora, que acaricia diariamente, antes de salir (por supuesto) a su marido, que es un verdadero esperpento, llamándolo: "¡Monono!".

En verdad que tomando el dicho al pie de la letra, ningún arrumaco le vendría mejor a aquel sujeto, que parece hermano de Cónsul 1.°

El hombre se derrite al fuego de estos cariños, y, derretido, llega al colmo del parecido símico, a que hemos aludido.

Una vez no pudimos menos que intervenir en este atentado contra las leyes humanas y divinas.

—Señora—le dijimos lo más amablemente que pudimos—note usted que con esos cariños está usted deteriorando la importante salud de su esposo.

—¡Es que lo adoro!—exclamó ella llena de pasión.

—¡Caramba! ¿De veras?...

—Diré a usted: Antes me era un poco... ¿cómo diré yo?... Un poco repulsivo... pero, vino un día... y el amor estalló en mi pecho...

—¡Cáspita!... Cuente usted cómo fué eso.

—Entró e inundó la alcoba con un bálsamo mágico... Se me acercó, y no me pareció tan feo... Me pidió un beso, y se lo dí de buena gana...

—Pero ¿qué diablos había hecho ese demonio de hombre?

—¡¡¡Se acababa de bañar con Jabón Reuter!!!

TALLERES HELIOGRAFICOS DE RICARDO RADAELLI, PASEO COLON, 1266 — BUENOS AIRES

Algunos de los premios que se pueden obtener con cupones de

MISTERIO y YELMO

DE 20 CTS.



SE ENTREGA: Por 800 Cupones. N.º A. 84. Lindo espejo de sobremesa, marco de plata sellada, reverso de terciopelo. — Por 650 Cupones. N.º A.83. Espejo de sobremesa, marco de plata sellada, reverso de terciopelo. Bonito gusto. — Por 300 Cupones: N.º A.70. Neceser de manicuro, en caja. Cabos de plata sellada. — Por 100 Cupones. N.º A.59. Cepillo para cabello con cubierta de níquel electro-plateado, lindo dibujo, cerdas de buena clase.—Por 150 Cupones. N.º A.60. Espejo de mano, de níquel electro-plateado. Hace juego con el cepillo para cabello N.º A.59. — Por 50 cupones. N.º A.95. Peine montado en electro-plata. Hace juego con el cepillo para cabello N.º A.59. — Por 650 Cupones. N.º A.61. Cepillo para cabello, con cubierta de plata sellada, cerda de la mejor calidad. — Por 1.000 cupones. N.º A.62. Espejo de mano, redondo, reverso de plata sellada. Hace juego con el cepillo para cabello N.º A.61.—Por 175 Cupones. N.º A.94. Peine de plata sellada. Hace juego con el cepillo para cabello N.º A.61.

Oficina de canje: AVENIDA DE MAYO, 961

NUMERO SUELTO	En la capital.......	20 centavos	EDICION DE LUJO	Número suelto: En la capital......	40 centavos
	Fuera de la capital.	25 „		„ „ Fuera de la capital..	50 „